

LA ENSEÑANZA

REVISTA MENSUAL

DE

INSTRUCCION PUBLICA, CIENCIAS, LITERATURA Y ARTES,

DEDICADA

AL MAGISTERIO Y A LA JUVENTUD ESTUDIOSA DE CENTRO-AMERICA.

TOMO I.—Nº II.

Diciembre de 1884.

DIRECTOR,—JUAN F. FERRAZ.

SAN JOSÉ, COSTA-RICA.

Imprenta Nacional.

Diciembre de 1884.

I.—LA ENSEÑANZA.—Observaciones sobre los exámenes de fin de curso.

II.—PROGRAMAS.—Serie segunda. 1^{er} año. Programa de Gramática Latina (1^{er} curso).—Programa de Castellano (1^{er} curso).

III.—COLABORACIÓN.—La Sociedad “EUTERPE,” de Cartago.

IV.—EXÁMENES.—Actas de los de fin de curso y resumen de notas y oposiciones á premio.

V.—RÉGIMEN UNIVERSITARIO.—Actas de los exámenes de fin de curso.

Condiciones.

Esta Revista, continuación de la que con igual título sirvió de órgano durante algún tiempo, de 1872 á 1873, al Instituto Municipal de Cartago, se publicará mensualmente en cuadernos iguales al presente número.

Suscripción:

1 año, pago adelantado.....	\$ 3-00
6 meses.....	1-75
1 número.....	0-30

Se suscribe en la Secretaría de este Instituto.

LA ENSEÑANZA.

En el número anterior llamábamos la atención del público hácia la necesidad de que todo establecimiento de enseñanza diese cuenta al país de los adelantos obtenidos en sus aulas, por medio de exámenes públicos de fin de curso, y creemos haber demostrado allí que si las gentes interesadas en éllo *pueden* abdicar tan importante derecho, los encargados de la educación é instrucción de la juventud están en el *deber ineludible* de mostrar *cómo* y *qué* enseñan, así como las autoridades han de supervigilar por el cumplimiento de esa obligación sagrada.

Es verdad que los hombres de conciencia atienden ante todo al fallo de ésta, y si, por especiales circunstancias de lugar y tiempo, se da el lamantable caso de que los padres de familia y encargados de los educandos no presten atención alguna á tales ejercicios de prueba, la tranquilidad del espíritu no se altera, y esos hombres que hunden su mirada serena en el porvenir y con mano inflexible arrancan de uno y otro lado el oscuro velo que lo cubre á las generaciones actuales, siguen impertérritos en el trabajo rudo y descomunal labor de la enseñanza, sin curarse gran cosa de ajenos alientos ó aplausos más ó menos halagadores, ni del frío glacial y estatuaría rigidez con que sus esfuerzos nobles sean acogidos por el público en general. Si á ésto se agrega todavía que una selecta minoría de personas conocedoras y hábiles en el asunto, se acercan y rodean al maestro alentándole con su presencia á que no deje la emprendida obra, en que están fincadas las esperanzas de la Nación, comprenderase fácilmente por qué la amarga ironía no sale de los labios secos y aci-

barados del modesto profesor, y, acaso el pecho lleno de noble indignación, no prorrumpe en aquellas tremendas quejas de Jeremías sobre el cadáver de Jerusalem.

Bien considerado el problema de la enseñanza, á su desarrollo concurren tres factores, y son, el profesor, el padre de familia y el alumno: como si aplicásemos la teoría de la palanca, son indispensables *potencia, punto de apoyo y resistencia*. Nosotros creemos que la familia es aquí el *centro* en que la palanca gravita, y que sin su concurso es imposible que la máquina se sostenga en el necesario equilibrio. Los fenómenos físicos son *paralelos*, si vale la expresión, á los intelectuales, porque tal es el principio eterno de la dualidad humana, y quien piense que de otra suerte puede construirse una lógica ficticia y especiosa para desenvolver un mundo y creación aparte y ajenos en lo tocante al espíritu, á esa norma universal de las cosas, desnaturaliza por completo los procedimientos racionales, engolfándose en una metafísica estéril y vana. No ver las cosas desde el verdadero punto en que el hombre se halla colocado, y no obrar en todo de conformidad con lo que es, tal cual es, equivale á trasportarse del medio único y propio en que vivimos, á una esfera ideal, vacía de sentido para la vida y modo de vida, cuyos fines y fin último estamos destinados á llenar, con y mediante la naturaleza material no menos que de acuerdo y según el espíritu,—que es también á su modo naturaleza coexistente y complementaria de la otra en el sér racional.

Así que, en lo tocante al plan armónico de la enseñanza que nos hemos propuesto desarrollar, grande y grave error sería pensar que nuestro solo y único esfuerzo nos valdría para obtener los resultados apetecidos.

Volviendo al principio, creemos haber cumplido nuestro deber; tranquilos estamos y conformes con los resultados obtenidos en un curso de Segunda Enseñan-

za, hecho rápidamente en casi la mitad del tiempo que generalmente se le dedica; los hábiles maestros que han colaborado con nosotros en esta labor ingente en el Instituto Universitario han hecho cuanto podía esperarse para obtener tal resultado; la Honorable Dirección de Estudios de la Universidad ha mostrado gran interés en todo cuanto le correspondía como fundadora y vigilante por el buen orden y disciplina escolar del Establecimiento, y finalmente los señores examinadores designados por aquel importante centro de educación, así como considerable número de personas amantes del progreso intelectual, nos han auxiliado en el momento de dar fin y remate á nuestras tareas escolares del curso que acaba de pasar.

Los alumnos asistentes á este Colegio, en su mayor parte, se han esforzado notablemente por honrar durante el curso como en los ejercicios de prueba esta naciente institución, y el cuadro de calificaciones obtenidas lo prueba hasta la evidencia.

Pero el público, ese otro factor importantísimo del problema, ha se echado de menos de un modo digno de preocupar la atención de quien calurosamente se interesa por el bien de la juventud. Nuestro modo de ver á este respecto es simplemente que una costumbre arraigadísima en el país reclama un ejercicio general, *preparado de antemano*, en que los alumnos luzcan, como el grajo de la fábula, vistosas y ricas plumas de pavo real, haciendo una verdadera representación teatral,—si no farsa cómica,—en que los espectadores alucinados aplauden en los pequeños actores á los farsantes del porvenir. . . . Mas sea de ésto lo que quiera, es lo cierto que bien merece el acto de presentarse un joven á examen de prueba ó al de oposición á premios de asignatura ó curso, distraer algunas horas de los ordinarios quehaceres y domésticas faenas, pues allí se ve á la inteligencia como si dijéramos en la palestra peleando cuerpo á cuerpo con las sombras de la ignorancia,

no de otra suerte que al amanecer se mira al sol, hiriendo, destrozando, destruyendo el monstruo de las tinieblas de la noche, y esta preciosa aurora de la inteligencia, este despertar del espíritu es el principio del *día social*, el alba risueña del porvenir de la Patria.

Alumnos que luego han mostrado ser hombres de poquísimo valer, fueron cargados de vistosas cintas y medallas en *actos públicos*, que atraieron notable y numerosa concurrencia. No es de nosotros hacer ésto; el momento de presentar las cosas tales cuales son, nos parece llegado: las ficciones deben ceder ante la realidad. El educador que prepara actos brillantes á fin de captarse la simpatía pública, si no lo hace cediendo á *irresistible fuerza* y bajo la *imperiosa presión* de las circunstancias, lo hace de mala fe: en ambos casos la especiosa apariencia oculta la realidad, y el público juzga torcidamente, y los padres da familia son engañados, y los alumnos aprenden sobre y ante todo á MENTIR. . . .

No es de nosotros hacer ésto; nos hemos comprometido á desarrollar un plan racional de enseñanza, y la razón rechaza cuanto no está conforme con la verdad. La verdad, que Jesús excusó definir, parece ser la total conveniencia de lo aparente con lo real, el perfecto acomodamiento de la forma al fondo, la estricta afirmación de lo que es como es, y no de otra suerte.

Poco, poquísimo valemos y nos sentimos obligados á declararlo solemnemente en toda ocasión; pero buscamos de buena fe, lisa y llanamente el gran fin de la enseñanza, la verdad, cuya sustancia es el bien, y la belleza su luz inextinguible.

Si durante un brevísimo curso, comenzado frente á frente de enormes dificultades, hemos podido obtener los notables resultados que el cuadro de exámenes manifiesta, no dudamos que en lo sucesivo nuestros esfuerzos, y el noble propósito de la Universidad que ha fundado esta escuela, serán coronados con el laurel

del triunfo; debiéndose éste primeramente á la privilegiada inteligencia de la juventud costa-ricense y á las superiores aptitudes de nuestros colaboradores en la enseñanza.

Cumple al Supremo Gobierno del país, que tan relevantes muestras ha dado de estar dispuesto á sostener la teoría más avanzada en punto á Instrucción Pública, entrar de una vez y de lleno en la organización total de la Enseñanza Nacional de tal suerte que en todos sus grados se armonice, y cooperen la Escuela de primeras letras, la Normal de Maestros, los liceos y colegios de Segunda Enseñanza y la Universidad, á un fin único, y bajo un plan, á saber, al desarrollo general y armónico de todas las facultades del espíritu.

Es esta la noble empresa en que descansa el brillante porvenir de Costa-Rica, y sin llevarla á cabo parece totalmente ilusorio aguardar ningún progreso sólido y duradero.

JUAN F. FERRÁZ.

PROGRAMAS.

Segunda Serie.

PRIMER CURSO

DE

Gramática Castellana.

(Lecciones explicadas en este año.)

Lección 1ª

1. Del idioma ó lengua en general y de la lengua española en particular.
2. Por qué la lengua española toma el nombre particular de castellana.
3. Noción de lo que es gramática, y partes en que se divide el arte de hablar.

4. Definición de cada una de las cuatro partes de la gramática.

5. De cómo la gramática es á un mismo tiempo ciencia y arte.

Lección 2ª

1. Del juicio y de sus elementos.
2. De la proposición y de sus partes.
3. Qué es sujeto y atributo de la proposición?
4. El sujeto y el atributo pueden ser simples y compuestos, complejos é incomplejos.
5. La proposición es también simple y compuesta.

Lección 3ª

1. De la oración gramatical y de los elementos de que consta.
2. De las partes de la oración y del modo de clasificarlas.
3. Nombres específicos de las partes de la oración.
4. Las partes de la oración se dividen en dos grupos: uno de las variables y otro de las invariables.
5. De la palabra, la sílaba y la letra.
6. Del alfabeto y de las letras vocales y consonantes.
7. De las vocales llenas y débiles y de las consonantes líquidas y licuantes.

Lección 4ª

1. De los accidentes gramaticales.
2. De la declinación y la conjugación.
3. De los accidentes del nombre y demás partes de la oración análogas.
4. De los accidentes del verbo.
5. Del número y su división.
6. Del género y su división.
7. De los casos de nuestra declinación y estudio de cada uno de ellos.

Lección 5ª

1. Oficio del artículo y su división.
2. De las formas del artículo.
3. Declinación del artículo.
4. Del género y del número del artículo.
5. El artículo se antepone con especialidad al nombre común.
6. El artículo precede también al adjetivo, al nombre propio, y aún á frases enteras.

7. A veces los nombres están más determinados sin artículo que con él.

8. Hay nombres femeninos que llevan antepuesto el artículo masculino en singular.

9. El artículo indeterminado equivale á veces al determinado y algunas veces concreta más que éste.

10. Tanto el artículo determinado como el indeterminado se sustantivan, y se llaman entonces pronombres.

Lección 6ª

1. Del nombre sustantivo.—Definición.
2. Del nombre común y propio.
3. Principales accidentes del nombre.
4. Circunstancias de que depende el género de los nombres.
5. Cuándo son los nombres masculinos ó femeninos por su significación?
6. Cuándo lo son por la terminación ó por el uso?
7. Reglas para la formación del plural de los nombres.
8. El nombre carece á veces de plural y á veces de singular.
9. Declinación del nombre.
10. El nombre se divide en varias otras especies.

Lección 7ª

1. De los nombres primitivos y derivados.
2. De los patronímicos y nacionales.
3. De los aumentativos y diminutivos.
4. Incrementos diversos del aumentativo y diminutivo y reglas para bien usar de ellos.
5. Nombres simples y compuestos.
6. Del nombre colectivo.
7. Nombres despectivos.

Lección 8ª

1. Del adjetivo en general.—Idea.
2. Del adjetivo de los sustantivos.—Oficio.
3. El adjetivo no puede como el sustantivo estar solo en la oración.
4. Al adjetivo se le atribuyen los mismos accidentes que al sustantivo.
5. Del adjetivo de una sola terminación para ambos géneros.
6. De los adjetivos que tienen forma masculina y femenina.
7. De la forma neutra de los adjetivos.

8. De la apócope de los adjetivos, y cuándo tiene lugar ésta.
9. Adjetivos que sólo tienen una forma para ambos números.
10. Adjetivos que siempre están en plural.

Lección 9ª

1. De las varias especies de adjetivos.
2. Adjetivos primitivos, derivados, simples, compuestos, numerales y verbales.
3. De los positivos, comparativos y superlativos.
4. Formas diversas del comparativo. Comparativos anómalos.
5. Formas diversas del superlativo. Superlativos anómalos.
6. Los adjetivos tienen también formas aumentativas, diminutivas y despectivas.

Lección 10ª

1. Del pronombre en general.—Idea.
2. De las varias especies de pronombre.
3. Idea de los pronombres personales, demostrativos, posesivos, relativos é indeterminados.
4. Formas radicales del pronombre personal.
5. Persona á que corresponde cada signo del pronombre personal.
6. Formas diversas con que se expresan por medio del pronombre personal, la primera, segunda y tercera persona.
7. Declinación ordenada de cada persona.
8. Del género y número de los pronombres personales.
9. De las formas reflejas de la tercera persona.

Lección 11.

1. Idea del pronombre demostrativo.
2. Formas diversas del pronombre esencialmente demostrativo, en los distintos números y géneros.
3. Aplicación de cada uno de los tres pronombres.
4. De las formas neutras de los demostrativos.
5. De algunos otros adjetivos demostrativos.

Lección 12.

1. Idea de los pronombres posesivos y cuántos son éstos.
2. Formas posesivas correspondientes á cada una de las tres personas.

3. Accidentes gramaticales de los pronombres posesivos.
4. De la apócope de los posesivos.
5. *Nuestro y vuestro* y sus formas femeninas pueden usarse como si fueran de singular.
6. Los pronombres posesivos sustituyen las formas del genitivo de los pronombres personales.

Lección 13.

1. Definición del pronombre relativo.
2. Formas del pronombre relativo.
3. De los relativos que no tienen terminación genérica.
4. Del relativo que no tiene terminación numérica.
5. El relativo *cuyo* es una especie de posesivo.
6. Del pronombre *que* usado como neutro.
7. De los relativos interrogativos.
8. *Que* y *cual* no siempre son relativos, ó mejor dicho pronombres.

Lección 14.

1. De los pronombres indeterminados.—Noción.
2. Ejemplos de pronombres indeterminados.
3. Pronombres indeterminados que no tienen número plural.
4. Pronombres indeterminados que no se usan en singular.
5. Relativos que hacen oficios de pronombres indeterminados.

Lección 15.

1. Idea del verbo.
2. Del verbo considerado en la proposición.
3. División del verbo en orden á su estructura material.
4. División del verbo en cuanto á su significado y relaciones con otras partes de la oración.
5. Explicación de cada uno de los miembros que comprenden las divisiones anteriores.
6. Los verbos son reflexivos ó natural ó artificialmente.
7. Los verbos transitivos se prestan siempre á la forma reflexiva; pero también algunos intransitivos suelen tenerla.

Lección 16.

1. De lo que es la conjugación.
2. De los modos del verbo.
3. De los tiempos y de la formación de éstos.
4. Del número y persona que expresan los verbos.
5. De la raíz y de la inflexión verbales.

6. De los distintos sistemas de conjugación.
7. De los tiempos simples y compuestos.
8. De la voz pasiva.
9. Ejercicios de conjugación.

Lección 17.

1. Idea del adverbio.
2. El adverbio es una voz adjetiva.
3. Frases adverbiales.
4. El adverbio no es absolutamente invariable.
5. Los adverbios hacen oficios de adjetivo neutro sustantivado.
6. También hace oficios de mero adjetivo, y aun de conjunción é interjección.
7. De las distintas clases de adverbios.
8. Explicación de cada clase de adverbios.

San José, 30 de noviembre de 1884.

Pfo JOSÉ VÍQUEZ.

ELEMENTOS

DE

GRAMÁTICA LATINA. ⁽¹⁾

ANALOGÍA.

1.—GRAMÁTICA LATINA: su definición. Partes en que se divide y definición de cada una de ellas. Pronunciación latina. Diferencia entre el alfabeto latino y el castellano. División de las letras, su pronunciación. Partes de la oración. Nombre y sus divisiones.

Práctica: Lectura y traducción de las palabras: "chirurgus, janua, allusio, affinitas, philosophia, querimonia, quaestus, non, cognitio, quaestio, mixtio, Pythia, Bœtica, vesper.

2.—ACCIDENTES GRAMATICALES DEL NOMBRE. Número. Género. Declinación. Diferencia entre la declinación latina y la castellana. Declinación del sustantivo "musa, æ".— Terminación del dativo y hablativo de plural de los nombres "filia, anima, equa, nata, mula, serva, liberta, dea."

(1) El texto seguido en las lecciones del curso, ha sido la GRAMÁTICA HISPANO-LATINA de Raimundo Mignel.

Práctica: Género y significado de las palabras "nauta, poeta, auriga, cymba, rheda, casa." Verter al latín las frases siguientes: "La barca del marinero, la musa de los poetas; barcos para los marineros; los carros del cochero." Verter al español las frases: "Cognitio philosophiæ; janua casæ; à querimonia nautarum; à filiabus Bæticæ."

3.—SEGUNDA DECLINACIÓN: formación de su genitivo singular. Nombres que comprende, declinación de dominus; de templum. Regla general concerniente al vocativo de todas las declinaciones; excepción de esta misma regla en lo tocante á la segunda declinación. Género de los nombres acabados en *um*.

Práctica: declinación y traducción de: "ludus, equus, puer, mundus, populus, servus, hortus, cervus, bellum, exemplum, mancipium." Traducción de: "ludus puerorum; pueri populi; mancipiorum bellum; exemplo mundi." Traducción de: "los caballos para la guerra; el jardín de las niñas; el templo de la Fama." Etimología de las palabras castellanas: "puericia, puerilidad, pueril; bélico, belicoso, belicosidad; servir, servidumbre, servil, servilismo; popular, popularidad, populosos; ludibrio, equitación."

4. TERCERA DECLINACIÓN: nombres que comprende.—Declinación de "serino"; de "tempus." Terminación del genitivo plural; del acusativo singular. Declinación y traducción de: "pater, frater, consul, sol, hostis, dolor; mater, soror, mulier, uxor, arbor, urbs, navis; lumen, carmen, fulmen." Género de los nombres terminados en *en*; de los acabados en *us* pertenecientes á esta declinación.

Práctica: Diferencia que existe entre *uxor* y *mulier*. Traducción de: "carmina poetæ; fulmina Jovis; ab hominibus urbium." Traducción de: "pájaros para el cónsul; mármoles para el templo; los árboles de la ciudad; el dolor de una madre." Etimología de las palabras "fulminar, fulmineo, fulminante; urbanidad, urbano; paternal, paternidad; maternal, maternidad."

5.—CUARTA DECLINACIÓN: género de los nombres de esta declinación. Observación relativa á los neutros. Declinación de "sensus"; de "genu". Género y declinación de: "exercitus, senatus, potus, manus, fructus, cornu".

Práctica: Traducción de: "potus exercitui hostium; deæ templi marmoris; à cornibus cervi." Versión latina de las frases: "las manos del hombre; los sentidos del cuerpo; ¡oh! Júpiter, padre de los dioses".

Etimología y significado de las palabras: "genuflexión; potable; hostilizar, hostil, hostilidad; sensualidad, sensualismo, sensual.

6.—QUINTA DECLINACIÓN: nominativo y genitivo en singular. Género de los nombres de esta declinación. Observacio-

nes acerca del genitivo, dativo y ablativo plural. Significado de "dies, effigies, progenies, spes."

Cuadro sinóptico de las cinco declinaciones. "Domus, vis, Jupiter," nombres indeclinables; su declinación.

7.—ADJETIVO: su división; sus accidentes; número á que pueden reducirse las declinaciones del mismo. Adjetivos de tres terminaciones en el nominativo. Declinación de "bonus, a, um"; de "liber, a, um." Observación acerca de las terminaciones de esta declinación.

Práctica: Traducción latina de: "malo, grande, pequeño, divino, humano, nuevo, próspero, desgraciado, harto, áspero, izquierdo, bello." Etimología de las voces castellanas: "magnitud, parvedad, prosperidad, miseria; saturar, saturado, saturación; pulcritud, siniestro."

8.—ADJETIVOS DE DOS TERMINATIVOS EN EL NOMINATIVO.—Declinación de "brevis, e"; de los adjetivos terminados en *er* y declinables por "brevis". "Acer, acris et acre"; su declinación. Significado y declinación de "utilis, fortis, levis, gravis, suavis, similis, fidelis, mediocris".

Práctica: Traducción latina de "mujer útil; frutos agradables; hombre semejante á un león; del perro fiel; escritor de mediano talento".

9.—ADJETIVOS DE UNA SOLA TERMINACIÓN EN EL NOMINATIVO.—Declínese á "prudens, tis" y á "audax, cis". Observación relativa al genitivo plural de "brevis" y de "prudens". Significado y declinación de "sapiens, præsens, ingens, ferox, felix, fallax".

Práctica: Traducción castellana de: "rerum cognitio bellarum; ferox dux exercitus hostium; prudentes viri".

10.—USO DE LAS TERMINACIONES DE LOS ADJETIVOS.—Observación referente al genitivo plural de los mismos.

Práctica: Declinación de los nombres: "respublica, jusjurandum, senatusconsultus, paterfamilias"; análisis de las palabras precedentes y declinación de: "pater bonus; corpus humanum; mulier honesta; senex prudens; opus utile; suavis flos".

11.—TEORÍA DE LOS COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS. Terminación de los comparativos en el caso nominativo singular para los masculinos y femeninos; para los neutros. Formación de los comparativos y superlativos. Declínese á "prudentior";—á "prudentissimus". *Irregulares.* Declinación de los compuestos de "facio, dico y volo", terminados en *dicus, ficus y volus*.—Comparativos y superlativos de "bonus, malus, magnus, parvus".

12.—ADJETIVOS NUMERALES: su definición; su división. Declinación de "unus, a, um"; de "alius, alter, ullus, uter, neuter, solus y totus". Numerales cardinales. Observaciones acerca de la declinación de "unus, duo y tres." Nombres de los demás cardinales desde *tres* en adelante.

Práctica: Traducción latina de: “dos caballos; seis generales; diez y ocho cabras; veinticinco discípulos; ciento veinticinco hombres; doscientos tres monumentos; cuarenta mil infantes” (soldados de á pie.)

13.—ADJETIVOS ORDINALES: su formación y declinación. *Adjetivos relativos*, su significación. Diferencia que existe entre el relativo *que*, español, y la conjunción copulativa *que*. Declinación de “*qui, quæ, quod*” y de sus compuestos.

Práctica: Traducción castellana de: “*tria magna bella; quatordecim domini et octoginta servi; anno trecentesimo sexagesimo quinto ab Urbe condita*”.

14.—ADJETIVOS INTERROGATIVOS. — Declinación de “*quis vel qui*” y de sus compuestos. Observación relativa al empleo de las terminaciones neutras de aquel adjetivo.

15.—ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS: su definición. Declinación de: “*hic, hæc, hoc*” de “*iste, a, ud*” é “*ille, a, ud*”. Sentido y declinación de “*ipse, a, um*” y de “*is, ea, id*”.

Práctica: Traducción latina de: “este trigo; ese árbol; aquellas flores; el mismo cónsul; para las mismas aves del bosque.” Declinación latina de: “este hermoso pájaro; aquella cristalina fuente; este feliz y venerable anciano.”

16.—PRONOMBRE; su teoría. Declinación de “*ego, tu y sui*”. Correspondencia latina del pronombre castellano *él*.

Adjetivos pronominales posesivos. Declinación de “*meus, tuus y suus*”. Observación referente á las declinaciones de estos adjetivos.

Práctica: Traducción de: *filii suis; caro canibus tuis; sui generis; in uberi agro nostro*”.

17.—DEL VERBO: su definición. Análisis de las proposiciones siguientes: *El hombre es mortal. Catón amaba la virtud.* Etimología de la palabra *verbo*. Verbo sustantivo; atributivo. Verbos transitivos; intransitivos; auxiliares; regulares; irregulares; omnipersonales; unipersonales; defectivos; deponentes; simples y compuestos.

18.—ACCIDENTES GRAMATICALES DEL VERBO.—Número y personas; voces; modos; modos personales; impersonales.—Significación del *indicativo, imperativo, subjuntivo é infinitivo*. Tiempos del verbo; su división y significado.

19.—Elementos de que consta todo verbo; radical y terminación. Definase la conjugación. Conjúguese el verbo *esse* en todos sus tiempos, modos, números y personas. Observaciones acerca de las radicales y formación de los tiempos de este verbo. Significado y conjugación de los compuestos de *esse*.

Práctica: Traducción latina de: “*nosotros éramos cuatro; ellos eran ocho. Toda la Siria era ya de los macedonios. La instrucción es para el espíritu, lo que el alimento para el cuerpo. Donde hay libertad hay progreso, donde opresión, miseria.*”

20.—Terminación de todo infinitivo activo latino. Infinitivo de las cuatro conjugaciones. Ejemplos. Terminación de la primera persona singular activa de toda conjugación. Vocal que precede á la *o* en la segunda y cuarta conjugaciones. Modo de formar su perfecto indicativos de las cuatro conjugaciones regulares.—Desinencias del pretérito.

21.—Derivación de los tiempos de la primera serie; de los de la segunda. Supinos. Elementos que hay necesidad de conocer para conjugar un verbo. Semejanza de los tiempos de la primera serie en todas las conjugaciones regulares. Diferencia de los futuros. Modo de expresarse los elementos esenciales de un verbo.

22.—ANÁLISIS DE LA 1ª CONJUGACIÓN ACTIVA.—Formas primitivas de la primera serie. Presente indicativo; desinencias personales; característica de la conjugación. Presente subjuntivo; desinencias personales. Imperativo; desinencias y característica. Presente infinitivo; desinencia y característica. Imperfecto subjuntivo; sus desinencias personales.

23.—ANÁLISIS DE LA 2ª CONJUGACIÓN ACTIVA: formas primitivas de la primera serie; de la segunda. Radicales del imperativo; desinencias del mismo. Terminación y característica del supino. Conjugación de los tiempos que de él se forman.

Práctica: significado y conjugación de los verbos “laudo, certo, taceo, maneo, sedeo, fleo y piceo”.

Etimología de las palabras castellanas “flébil, nocivo, sedentario, laudatorio, laudable, manso, certamen, tácito, taciturno, taciturnidad.”

24.—3ª CONJUGACIÓN ACTIVA: sus formas fundamentales; comparación de las mismas con las de la segunda conjugación. Significado y conjugación de los verbos “dico, mitto, nosco, lædo, frango, fugio, gero y flecto”.

Etimología de las palabras: “flexión, flexible, fugitivo, gestión, gerente, fracturar, fracción, fractura, fragmento, notable, dictamen, lesión, misiva, misión, misionero.”

25.—4ª CONJUGACIÓN: sus formas fundamentales; característica y desinencias de las mismas. Conjugación y significado de los verbos “invenio, erudio, lenio y sepelio.”

Origen de las voces castellanas: “inventar, invención, erudito, erudición, lenitivo, sepultar, sepultura.”

26.—VOZ PASIVA.—Formación de los tiempos simples en los verbos regulares; de los tiempos compuestos. Característica y desinencias del presente y pretérito imperfecto indicativo de los verbos de la 1ª y 2ª conjugación; del presente y pretérito imperfecto subjuntivo de los mismos verbos.

27.—Característica y desinencias del presente y pretérito imperfecto indicativo de los verbos de la 3ª y 4ª conjugación; del presente y pretérito imperfecto subjuntivo pasivo de todos los ver-

bos. Conjugación de los tiempos compuestos y de los tiempos imperfectos de los verbos "amare, docere, legere y audire".

28.—VERBOS DEONENTES: sus particularidades. Significado y conjugación de "solari"; de "vapulare". Verbos semi-deponentes; su definición; observaciones acerca de ellos. Conjugación de "gaudeo, es, ere, gavisus sum, gaudere".

29.—FERO, FERS, FERRE; su significado y conjugación á que pertenece. Radical de los tiempos simples. Conjugación activa del presente de indicativo; del imperativo y del pretérito imperfecto de subjuntivo. Conjugación pasiva de estos tiempos.

Irregularidades de volo y sus compuestos nolo y malo.—Conjugación á que pertenecen. Tiempos en que son defectivos.

30.—FACERE: conjugación á que pertenece; su voz pasiva; conjugación de los tiempos en que es irregular en esta voz.—Formación de los tiempos compuestos.

Ire; su significación; conjugación de sus tiempos simples.—Conjugación y uso de *quero, quis* y de *nequeo, nequis*. Observación acerca del imperativo de los verbos "dico, duco, facio, fero" y sus compuestos.

31.—VERBOS DEFECTIVOS: meminí, meministis; voz y tiempos de que carece; conjugación del imperativo y de los tiempos compuestos.

Odi y novi; modo de conjugar estos verbos.

Cœpi, cœpisti; tiempos de que carece; manera de conjugar-se en sus tiempos compuestos.

Aio y quæso; conjugación de estos verbos.

32.—DE LAS ORACIONES.—Modo de conocer el número de oraciones que hay en un período cualquiera. Elementos esenciales de toda oración. Oraciones expresas; elípticas; simples; compuestas; principales; secundarias.

Práctica: Análisis gramatical y lógico de las siguientes proposiciones: "Jacobus vidit in somnis scalam, quæ innixa terra pertinebat ad cœlum, atque angelos Dei adscendentes et descendentes." "Facilius est paupertatem laudare, quam ferre". "Urbem Romam à principio reges habuere." "Anaxagoras audita morte filii nihil, inquit mihi inexpectatum aut novum nuntias. Ego enim illum, ex me natum, sciebam esse mortalem."

33.—VOZ PASIVA: verbos que carecen de pasiva. Modo de convertir una oración de activa en pasiva. Formación de las oraciones de verbos deponentes.

Práctica: Convertir en pasiva las siguientes oraciones. "El general amaba á sus soldados. Enseñamos la verdad. Alejandro venció á Darío. Bruto no oyó las palabras de César. "Priscus Tarquinius numerum Senatorum duplicavit. Accepi ternas tuas litteras. Ego polivi versibus senariis, hanc materiam quam Æsopus auctor reperit."

NOTA.—Cada alumno deberá analizar y traducir en el

Epitome Historiae Sacrae, el capítulo que corresponda en número con la lección sobre que verse su examen.

San José, noviembre 23 de 1884.

ALBERTO BRENES.

COLABORACIÓN.

Siendo la Sociedad "EUTERPE" una verdadera Escuela del Arte y en lo tanto importantísima rueda del sistema y organización de la enseñanza, á cuyos intereses está dedicada nuestra REVISTA, publicamos con gusto la siguiente reseña y discursos que nos envían de Cartago, esperando que nuestros lectores apreciarán la importancia de los trabajos de aquel centro de luz; que está llamado á ser con el tiempo honra y gloria de sus iniciadores y del país entero.

La Sociedad "EUTERPE," de Cartago.

Esta apreciable sociedad está de plácemes. El triunfo que ha conseguido últimamente en el terreno del arte, es un título de gloria que la enaltece ante el mundo civilizado, tanto más cuanto que es la primera que en su género realiza en Costa-Rica, un plan aparentemente superior á sus fuerzas.

Nos referimos al éxito feliz del certamen musical que propuso á los artistas de uno y otro continente.

Si es gloria el procurar hermanar el arte incipiente de un pueblo con el arte adelantado de otras regiones, provocando esas lides del genio, que viene de todos los climas á disputar el laurel, interpretando con sonidos,

los más profundos é indefinibles secretos del espíritu, ¡ah! bastante tiene entonces de que envanecerse, "Euterpe."

Su voz que era la voz del arte convidando al arte, calificada injustamente de pretensión ó delirio por aquellos que creen que sólo entre la opulencia ó en los grandes centros de cultura puede el espíritu contemplar y expresar la belleza, ha tenido eco más allá de las soledades del Atlántico, y el arte, que es uno en todas partes, si bien múltiple en sus manifestaciones, ha acudido á la cita, sin desdeñarse de ingresar al modesto santuario que le ha levantado la cuna costa-ricense, la antigua Cartago.

Para estímulo, pues, de la ejemplar Sociedad, que desde hace algún tiempo viene avanzando con pie seguro, y á despecho de sus pocos opositores, hacia la cima de su perfeccionamiento, creemos de nuestro deber hacer una minuciosa descripción de toda la fiesta con que ha celebrado el día de su patrona Santa Cecilia.

* * *

Desde las doce del día 29 de noviembre, solemnes repiques y salvas de morteretes, anunciaban á la ciudad el regocijo de la juventud aficionada al divino arte de David y Palestrina.

Siguiendo la costumbre establecida se dió principio, en la noche del mismo día, á la fiesta religiosa que tuvo lugar en el espacioso templo de San Francisco, adonde acudían en masa gentes de todas clases. Allí se dejaron oír los imponentes acordes de la música sagrada, compuesta al efecto por el Director de la Sociedad.

El domingo 30, como á las 10 a. m., la Sociedad en corporación precedida de su estandarte y acompañada de numerosos particulares así como también de la banda militar, se dirigió al citado templo en donde debían celebrarse los oficios religiosos, y una vez con-

cluídos éstos regresó en el mismo orden al salón de sus sesiones. Durante el tránsito la banda militar se esmeró en ejecutar escogidos pasos-dobles.

Pero la parte principal de la fiesta tuvo lugar por la noche en el local de la sociedad. En el ornato de éste, sencillo pero elegante, se dejaban ver los nombres de Wagner, Verdi, Gounod y Rossini entre los de otros célebres artistas, formando vistosos medallones, entrelazados con guirnaldas de fragantes flores. Al frente y bajo un dosel de gusto delicado, figuraba el estandarte de la Sociedad y á los lados el retrato del Director de ésta y el del eminente artista Don José A. Clavé, fundador de las sociedades corales de España.

Llegada la hora anunciada, el local estaba totalmente ocupado por numerosa y escogida concurrencia que esperaba ansiosa la hora de saborear la excelente música del Señor Campabadal, que, dicho sea de paso, llenaba todo el programa en la parte musical. No con menor interés se esperaba la elocuente palabra de los oradores y el importante desenlace del certamen que debía consistir en la publicación de los nombres de los agraciados.

Se dió principio á la velada con la preciosa fantasía del Carnaval de Venecia.

No obstante que quisieramos prescindir de toda apreciación personal sobre el mérito de ésta como del de las demás composiciones ejecutadas, no nos es permitido hacerlo, y mucho menos ante la íntima convicción que abrigamos de hablar con toda sinceridad y de acuerdo con la opinión pública.

La introducción soberbia del Carnaval, revela en su autor profundo conocimiento de la música imitativa.

El fragor de las tempestades acompañado del sobresalto, de la desesperación de los marinos, es una concepción feliz, bien expresada en vigorosos sonidos. En esta bella introducción parece que la tormenta calma un momento y se oye á lo léjos el melancólico mo-

tivo del Carnaval ejecutado por la trompa. La imaginación aquí se trasporta y cree escuchar el acento de aquellos viejos é impávidos gondoleros, avezados á las borrascas del mar, que cantan más tranquilos á medida que con más furia estremece su barca la tempestad.

El estruendo crece con nuevo brío, pero insensiblemente va perdiéndose esta vez, hasta que entra de lleno la orquesta al desarrollo del tema, en el cual se deja ver el genio levantado del compositor que con gran habilidad, así como también en el final, supo dar á cada ejecutor oportuna ocasión de exhibir su destreza.

—Ácerca del elocuente discurso del Presidente Director, pronunciado á continuación, mucho tendríamos que decir, así como también del magnífico discurso del Presidente Honorario, pronunciado por su representante á la hora oportuna, según el programa, pero nos abstenemos de todo comentario, en gracia de la inserción que de ellos se hará en seguida, á fin de que nuestros lectores juzguen mejor por sí mismos de su respectivo mérito.

Llegó la hora de proclamar los nombres de los vencedores en el certamen. El secretario leyó las bases de éste y el acta del jurado que juzgó del mérito de las composiciones premiadas. En presencia de la autoridad local y á vista de todo el público que permanecía silencioso y anhelante por saludar los nombres de los agraciados, se abrieron los sobres correspondientes á cada lema y resultó: ser autor de la Sinfonía "Cecilia," que obtuvo el primer premio, y del coro "Noche de Amor," que obtuvo el segundo *accésit*, Don José Braña y Muínoz, Director de la música del batallón de Cazadores de Reus, n.º 16, del Ejército Español; y el de la Sinfonía "Brisas del Mar" que obtuvo el primer *accésit*, Don Arturo Baratta de Valdivia, natural de Barcelona, (España.)

El público entusiasta correspondió con espontáneos y estrepitosos aplausos á los artistas vencedores,

cuyos nombres parecían tanto más simpáticos cuanto que eran los primeros en corresponder á los deseos de "EUTERPE." Debemos pues, reconocer de grado que la gloria esta vez ha sido para España. Al fin el arte irá reanudando poco á poco los lazos que en un tiempo unieron á Costa-Rica con la Madre Patria, pero hoy será bajo un sentido distinto, bajo el sentido de cordial amistad.

En cuanto al nocturno "*La Estrella polar*," que se ejecutó en seguida, debemos decir que aunque es una composición corta y fácil, es correcta y graciosa, y gustó bastante.

El coro "Constancia" de un carácter popular, festivo y ameno, tuvo buen éxito. En una sociedad tan democrática como "EUTERPE," sientan muy bien las composiciones de ese género. Con él terminó la primera parte del programa.

* * *

Se dió principio á la segunda parte con la graciosa Tanda de Walses, "El Doncel," que por su carácter algo romántico, así como por la variedad de sus partes y por la riqueza de su melodía, que produjo gratas sensaciones principalmente en el bello sexo, más susceptible y fácil de impresionarse, fué muy aplaudida. Ella será aquí pieza de moda, y bastante apetecida en las fiestas de Terpsícore.

Pero á nuestro humilde juicio la composición mejor ejecutada fué el coro dramático "A MORA," la cual se estrenó desde el Centenario del patriota á quien está dedicada. Sus grandes dimensiones, los variados matices que la embellecen; ya sea la magestuosa invocación, ya el imponente recitado, ya los inspirados dúos, tercetos, concertantes, etc.; melifluos unos, arrebatadores todos, ya la marcial conclusión, que vitorea al ilustre patricio costa-ricense,

nos dan lugar á calificarla de Escena Dramática. Mucho más nos gustaría esta pieza, si pudiera reducirse su tamaño, omitiendo algunas repeticiones que si bien son de efecto, le dan una aparente monotonía en algunas partes. Quizá éste sea el motivo porque no ha alcanzado aún la popularidad que han adquirido casi todas las demás composiciones del Señor Campabadal. pero creemos con todo, que él ha interpretado bastante bien al inspirado y conocido vate que le suministró la letra (Don Juan F. Ferráz).

El "Himno Patriótico" con que finalizó el programa, es fogoso y arrebatador. El corazón rebosa patriotismo y se siente templado para la contienda cuando escucha esos acordes, y esa letra valiente, (*) que parecen el eco de la libertad intimando á los pueblos la constante vigilancia por sus derechos.

¡Cuánto, cuánto deseáramos que estas dos últimos composiciones, verdaderos cantos nacionales se divulgasen por toda la República!

Estamos ya en el término de nuestra tarea y no nos es lícito concluir sin encomiar la galantería del Señor Campabadal, que proporcionó á continuación un agradable rato de baile, á la entusiasta juventud de ambos sexos que concurrió á la velada.

De este modo finalizó la ruidosa fiesta que formará un episodio importante en los anales de "EUTERPE."

* * *

Si la pléyade aficionada al divino arte, está de plácemes, también lo está Cartago. La luz ha ido siempre de Oriente á Occidente. No es nuestro ánimo herir susceptibilidades, ni negar en manera alguna los esplendores que haya adquirido el arte en el resto

(*) También la letra de este himno y la de La Estrella Polar son del Señor Ferráz.

de la República, pero sí recordar á los detractores sistemáticos que la perla no desmerece jamás por el lugar en que se la encuentre.

Justo es, pues, que aquellos que puedan, procuren fomentar el desarrollo de sociedades de esta clase, que son el medio más apropiado para despertar el gusto artístico en las masas y por ende su ilustración y su cultura.

Cartago, diciembre 8 de 1884.

R. M. QUEZADA.

DISCURSO DEL DIRECTOR

DE LA

Sociedad "EUTERPE," de Cartago,

Don José Campabadal,

en su festival de 30 de noviembre de 1884.

SEÑORES:

Altamente satisfactorio es para mí ver que con tan pocos, poquísimos elementos materiales hemos podido sostener, por el incansable esfuerzo de los jóvenes aficionados al divino Arte, esta sociedad, que está llamada, si no me equivoco,—y ya es difícil dudar de ello,—á hacerse una necesidad permanente entre nosotros.

Esta festividad, como sabéis, debía tener lugar el 22 del corriente, día de la patrona de la Música, en el sentido católico; mas, por estar enlazada con la de un concurso provocado por nosotros, y á que han acudido como esperábamos varios artistas, entre los cuales han obtenido los premios propuestos aquellos cuyos nombres se conservan

bajo sello todavía y á que la autoridad dará lectura dentro de breves momentos, ha tenido que trasferirse hasta hoy. Nuestro llamamiento no ha sido desoído, y los que pensaron que era nuestra idea pretensión desmedida, convencenrse hoy de que las sociedades artísticas de todo el mundo se consideran como solidarias en la gran obra de la difusión de la luz, y sabrán que nuestra voz, eco perdido para algunos que cerca de nosotros están, resuena y se oye á lo lejos en más dilatadas regiones, de donde esperamos aliento y noble estímulo para seguir nuestra obra.

Permitidme que pida para estos inspirados artistas que piensan en nuestra "EUTERPE" desde tales distancias, un sentido y robusto aplauso; que ellos vienen á compartir con nosotros los afanes que aquí nos envuelven, y es justo, justísimo que para su genio sea la primera y más primorosa corona discernida al mérito.

Y ahora, viniendo al asunto de la vida y modo de ser de esta pequeña sociedad, ocuparé por breves momentos vuestra benévola atención dejando que el arte interprete con mayor fidelidad los sentimientos que á los miembros de "EUTERPE" embargan en este instante.

Cuando contemplo, Señores, este núcleo de jóvenes que, rodeados de atenciones y perentorias exigencias de la vida, se agrupan aquí constantemente en torno del estandarte espléndido de la Lira, lábaro augusto si los hay, y á cuya sombra encantan al mundo entero mil genios del arte, desde David á Palestrina, desde Safo y sus misterios de Eleusis hasta los trovadores provenzales, desde Guido d'Arezzo hasta Bellini, Wagner y nuestro Arrieta; cuando miro esta juventud entusiasta que dejando frívolos pasatiempos se dedica al culto santo de la música, y en sus bellas notas, y en sus sublimes armonías encuentra honesto placer y halla su ánimo agradable esparcimiento, después de las rudas faenas del día; cuando considero que, á pesar de la calumnia rastrera que nos ha pretendido herir, y contra las más viles invenciones mediante las cuales se nos ha querido hacer aparecer como miembros de una sociedad secreta y cual enemigos y conspiradores contra el orden, y veo que esta asociación se mantiene incólume enfrente de los que por envidia y otros ruines instintos han pretendido destruirla: permitidme, Señores, que lo diga, cuando toda-

vía puedo ver á mis queridos discípulos siempre afectuosos en torno mío, y á tan distinguido público, que anhelante viene á alentarnos en nuestra empresa, no puedo menos de sentirme orgulloso; orgulloso, sí, lleno de noble orgullo por vosotros, jóvenes alumnos de "EUTERPE," y por el porvenir de la sociedad en cuyo seno se mantiene tan útil y moralizadora escuela del Bien y de la Belleza.

En todo el mundo culto se protege y auxilia á estas sociedades y de tan humildes principios, mediante la protección de las corporaciones públicas y de los particulares, hanse levantado los que hoy son conservatorios y escuelas, que se ocupan en el cultivo y difusión del arte.

En los Estados de Centro-América, principalmente en Guatemala, donde en los primeros días de este mes, se ha establecido ya una seria escuela de música, se presta atención preferente al cultivo de este noble arte, que educa y civiliza más al pueblo que otras muchas clases de sociedades cuyo fin y objetivo principal es la ilustración de las masas. Yo reclamaría, Señores, de vuestra parte; yo pediría de parte de todos los que de algún modo pueden contribuir al desarrollo y sostenimiento de esta institución, decidido apoyo, para que la gloria de su existencia pertenezca á todos y á cada uno, para que llegue á ser esta sociedad una verdadera honra nacional. La Ilustre Corporación Municipal y varios particulares que tan señaladas muestras de favor y protección nos han dado, tendrán la satisfacción en su día de ver en esta escuela popular de música un foco de luz, que ilumine á la provincia, cuna y origen de la República.

No pido, no quiero pedir una protección extraordinaria ni excepcional para la Sociedad "EUTERPE;" mas, al llegar á tal grado de desarrollo, sí debo hacer notar que una asociación que, apesar de las dificultades y fuerzas contrarias que ha tenido que vencer, vive todavía y se encuentra llena de vigor y entusiasmo para proseguir, merece que se la ayude en su difícil y escabrosa senda y se la aliente á sobrepajar los nuevos inconvenientes y aun obstáculos que se le presenten.

Voy á concluir, Señores.

Sea mi última palabra, voz de aliento para mis queridos discípulos y amigos, y tengan la seguridad de que me

honro con ser entre ellos el último de los que se dedican á la difusión de la sublime ciencia de los sonidos, que son como el lenguaje de Dios en la creación, y el canto eterno de la Naturaleza á su autor.

HE DICHO.

A nombre de la Ilustre Corporación Municipal

EL SEÑOR DON FÉLIX MATA VALLE, DIJO:

Señoras:

Señoritas:

Caballeros:

Mi distinguido amigo el Señor Don Luis Gómez,—comisionado como Vice-Presidente de la Ilustre Corporación Municipal de esta ciudad, para presidir este acto en nombre y representación de la Junta á que pertenece,—me ha honrado con el encargo de dirigiros la palabra y me ha inspirado en los sentimientos de calorosa simpatía y de protector interés y de aplauso halagador, que su Ilustre comitente abriga para con la sociedad filarmónica "EUTERPE."

Sociedad en cuyos fines se armonizan el Arte y la Moral, modificando la suerte y las aspiraciones de altiva y gallarda juventud, en cuyo pecho palpitan á compás las emociones que provoca—para los triunfos de lo Bueno y de lo Bello—la melodiosa persuasión de los sonidos.

En este recinto se han realizado y se realizan trabajos benditos y luminosos.

Se han excitado sentimientos de paz, de abnegación y valerosa constancia.

Se han propagado ideas á cuya claridad empiezan á dibujarse los contornos del porvenir.

Se han pronunciado palabras y promesas de fraternidad.

Se han modulado acentos que dejan en el alma un rastro de miel, un enjambre de consuelos, un haz de bendiciones.

Aquí se ha explotado para el bien todo cuanto de honrado y bienhechor ilumina—á través del cristal de los corazones—el Sol que se alza en el Oriente de la Juventud.

Aquí se han confundido en estrecho abrazo fines contrapuestos, intenciones enemigas, tendencias sin unidad de atracción.—Y bajo el cielo del Arte, la tierna Musa arrulla á sus hijos en el regazo de la amistad.

Señor Campabadal:

Nada falta á vuestro lauro. Sois artista y educador.

Con estos títulos os presentáis á la sociedad de Cartago. Ella os hará justicia: el arte os dará ósculos, triunfos y coronas; y vuestros discípulos calentarán en la memoria vuestro recuerdo al tórrido aliento de la gratitud.

Así interpreto con fidelidad y calor las convicciones de la Corporación protectora de esta Sociedad, que en pública manifestación hace justicia á vuestra constancia y al desinterés con que lleváis por la senda espinosa del arte la pesada cruz de la enseñanza.

HE DICHO.

F. Mata Valle.

DISCURSO

DEL

Presidente Honorario

DE LA SOCIEDAD "EUTERPE," DON JUAN F. FERRÁZ,

CON MOTIVO DE LA VELADA ARTÍSTICA DEL 30 DE

NOVIEMBRE DE 1884, LEÍDO Á SU NOMBRE

POR DON FÉLIX MATA VALLE.

Señoras y Señoritas: Caballeros:

Yo desearía en este momento más que en ninguna otra ocasión poder comunicar á mi palabra la vida del arte, la fuerza del raciocinio, el vigoroso impulso del sentimiento

que, así como la luz del sol va precedida de auroras espléndidas y encantadoras, él de imágenes brillantes que cautivan é iluminan el espíritu; quisiera dar á mi frase, siempre pálida y desaliñada, el vívido color y el animado giro de la elocuencia que arrebató y persuade; holgara saber describir las emociones que en mí despierta esta velada en que se celebra el progreso siempre creciente de "EUTERPE" y el triunfo, sí, el gran triunfo obtenido por élla en su llamamiento á los artistas que á su voz han respondido desde lejanas regiones, viniendo á depositar en la urna de su concurso las flores del ingenio, las creaciones del arte, que son y significan, en lo tanto, la natural armonía que reina en el espíritu humano, que alienta bajo todos los climas, á la luz de todos los cielos, á través de todos los espacios. Que á las vibrantes notas del coro de "EUTERPE" vienen á juntarse ahora lejanos ecos de otras zonas, y es ésto como una comunicación íntima y universal del arte, capaz por sí de formar entre los hombres una verdadera federación, regida por el genio y cuya ley y "suave yugo" es la belleza, la armonía, la música, que lo mismo mide las pulsaciones tenuísimas del corazón que regula y acompasa los gigantescos movimientos de los astros,—esa grandiosa circulación de la vida en el Universo.

Solemne es, Señores, el momento de expectativa que precede al discernimiento de un premio al mérito, como es solemne y acompañado de cierto respetuoso silencio, el instante en que esperamos el desenlace de un drama interesante, ó la aparición de un notable fenómeno cuya realización, predicha por la ciencia, aguardamos, ansioso el corazón y envuelta en vaga duda la mente, que luego, uno y otra, se desbordan en entusiasta aplauso.

He aquí lo que acaba de pasar. En este pequeño rincón, no percibido sobre los mapas del arte,—permítaseme la frase,—despierta la afición á las bellezas inefables de la música, que Apolo preside como gobierna el carro luminoso del día, y apesar de mil dificultades que se presentan, se alza esta pequeña asociación, todavía balbuciente, y clama á los cuatro vientos y pide el concurso necesario para su desarrollo á todos los amigos del arte, y su grito no es *vox clamantis in deserto*,—voz del que clama en la soledad,—sino que viene la respuesta, y respuesta de alien-

to, que impele, que ayuda, que anima á seguir por la emprendida senda y que señala, que muestra en el fin del camino la meta deseada, el lauro del triunfo, el aplauso al vencedor.

No seguir, no acelerar el paso, no entusiasmarse en la carrera emprendida, sería inconcebible é imperdonable indolencia, y yo pienso, Señores, que los que han podido continuar impertérritos por entre espinosas dificultades que doquiera se les han presentado, ahora con más razón y concepto más claro de la importancia de su empresa, seguirán adelante ¡siempre adelante! por la senda florida de los triunfos.

Ved que anchísima y verde pradera se extiende allá á la falda de la empinada cumbre de las Musas. En el más íntimo y gracioso recodo del bosque están las frescas aguas de la cristalina Hipocrene saltando á borbotones bajo el duro casco del Pegaso; en la límpida y pura linfa se bañan juguetonas las bellísimas Náyades, y Eco allá á lo léjos copia y repite el murmurio de la fuente, y la brisa fragante y embalsamada lleva en sus alas de oro y azul las dulces notas de enamorada cantinela. Esas ternísimas melodías, esas misteriosas entonaciones que conmueven y elevan el espíritu á la contemplación de más sublimes ritmos y cadencias que el artista fantasea, son algo como una dilatación del alma hacia lo infinito, y por esa especie de escala de Jacob, suben y bajan bellezas moidas, como ángeles que nos ponen en comunicación con lo eterno,—con el Bien, con la Belleza y la Verdad,—trinidad superior y esencial del Sér.

Si por diversos medios se educa el espíritu racional humano, por éste de la música conoce intuitivamente su grandeza y llega á conformarse á su ideal, de tal suerte, que se confunde en un solo ser perfecto con él, y ¡ay! de quien no se conmueve al escuchar un trozo de música de esos que hablan alma, ¡ay! del que no entiende ese lenguaje universal de la armonía, ¡ay! del que permanece impassible ante las melodías suavísimas y los resonantes acordes del arte por excelencia!

En esta fiesta, Señores, en este acto en que la sociedad "EUTERPE" expresa su admiración y aprecio por los que de cerca y de lejos persiguen incansables el lauro de la gloria,

—aunque como á Apolo les queme los labios la amarga corteza de la ya insensible Dafne;—en esta velada debemos de contemplar cuánto pueden las fuerzas bien asociadas, y asociadas para el bien, y cuán útil es prestar apoyo á quien lo necesita para realizarlo.

Hé aquí cómo la piedrecilla desprendida de la montaña, da en el pie del coloso y lo derriba; la pequeña agrupación de amigos del arte mina y destruye el organismo viejo de la ignorancia y de la indolencia; la ligera raya de luz que se dibujó al alba sobre el horizonte, desbarata y deslía en haces mil de suaves tintas y variados matices las sombras de la noche: ya “EUTERPE” brilla á lo lejos, como Apolo, y ya difunde su grata y tibia lumbre en los espíritus. ¿Quién no se siente conmovido ante el espectáculo? ¿quién no se siente tentado á aclamar al vencedor en éste combate del sol contra las tinieblas?

Yo que he seguido paso á paso á esta asociación en su desarrollo, no puedo menos, Señores, de confesar que me admiran sus progresos y que esta constancia de los jóvenes que de ella forman parte, y este incansable aliento de su distinguido Director, Don José Campabadal, van mucho más allá del límite que les diera la esperanza, sujeta en el estrecho molde de lo que generalmente pasa con sociedades de esta clase.

Reciba, pues, “EUTERPE” mi entusiasta y sincero aplauso.

Y las personas que han auxiliado y protegido esta noble Institución estén seguras que sus nombres enlazados con los laureles del arte que “EUTERPE” recogerá en su brillante marcha, figurarán con honra entre los de los bienhechores de la Patria.

Reciban, en fin, los artistas cuyas obras han sido premiadas, misentida enhorabuena y el lauro que “EUTERPE” les da, ténganlo por tan valioso é inmarcesible como el más ostentoso que hayan de recoger en la arena del arte.

Cartago, 30 de noviembre de 1884

JUAN F. FERRÁZ.

ACTAS

de los exámenes de fin de curso, verificados en el Instituto Universitario de San José de Costa-Rica, en las fechas y ante los tribunales que se expresan:

I.

Enseñanza intermedia.

1er. GRUPO.

I.

Examen de Caligrafía, practicado el día 1º de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe:

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Subte.	Bueno.	Mediano.	Suspenso.
Alberto Calvo	3.			
Víctor Fernández		3.		
Víctor Ml. Fernández	3.			
Rosendo Barrientos		3.		
Manuel Aragón	3.			
Agustín Luján		3.		
José Chavarría			3.	
Buenaventura Manau			3.	
Manuel Fernández		3.		
Simeón Jiménez		3.		
Federico Rojas			3.	
Víctor Guardia		3.		
Francisco Alpízar		3.		
Carlos Müller		3.		
Juan Félix Fernández			3.	
Francisco Reyes		3.		
Manuel Antillón			3.	
Rafael Elizondo		3.		

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinador,

Ricardo Pacheco.

Profesor,

Juan J. Rojas.

II.

Examen de Lectura razonada, practicado el día 1º de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensio.
Manuel Fernández	3.			
Genaro Bonilla			3.	
Manuel Aragón	3.			
Teodoro Prestinary		3.		
Manuel Antillón	3.			
Alfredo Esquivel	3.			
Gustavo Gutiérrez	2.	1.		
José Joaquín Esquivel		3.		
Alejandro Alvarado	2.	1.		
Rafael Elizondo		3.		
Víctor Ml. Fernández			3.	
Pedro de la Paz			3.	
Víctor Guardia		3.		
Francisco Reyes	3.			
Ramón Molina		3.		

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinador,

Ricardo Pacheco.

Profesor,

Federico G. Salazar.

III.

Examen de Gramática castellana elemental, practicado el día 1º de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensio.
Manuel Fernández	3.			
Genaro Bonilla		3.		
Manuel Aragón		3.		
Teodoro Prestinary		3.		
Manuel Antillón			3.	
Alfredo Esquivel				3.
Gustavo Gutiérrez	3.			
Alejandro Alvarado	3.			
José Joaquín Esquivel			3.	
Rafael Elizondo	2.	1.		

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspense.
Víctor Ml. Fernández		3.	
Pedro de la Paz			3.
Víctor Guardia		3.	
Francisco Reyes	3.		
Ramón Molina			3.

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinador,

Ricardo Pacheco.

Profesor,

Federico G. Salazar.

IV.

Examen de Historia, practicado durante los días 1º y 2 de diciembre de 1884. ante el tribunal que scribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspense.
Alejandro Alvarado	3.		
Genaro Bonilla	2.	1.	
José Joaquín Esquirol			3.
Víctor Ml. Fernández		3.	
Manuel Aragón		3.	
Francisco Reyes	3.		
Rafael Elizondo		3.	
Carlos Romero		2.	1.
Teodoro Prestinary	2.	1.	
Manuel Fernández	3.		
Francisco Alpizar	1.	2.	
Manuel Antillón	1.	2.	
Gustavo Gutiérrez	3.		
Víctor Guardia		3.	
Ramón Molina			3.

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinador,

Ricardo Pacheco.

Profesor,

Federico G. Salazar.

Enseñanza intermedia.

2º GRUPO.

I.

Examen de Aritmética, practicado durante los días 3 y 4 de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Genaro Bonilla	3.			
Manuel Fernández	3.			
Alejandro Alvarado.	2.	1.		
Carlos Romero	2.	1		
Gustavo Gutiérrez	1.	2.		
Víctor M. Fernández	3.			
Francisco Reyes	1.	2.		
Mannuel Aragón	3.			
Teodoro Prestinary	3.			
Alfredo Esquivel		1.	2.	
José Chavarría		3.		
Manuel Antillón	1.	1.	1.	
Ramón Molina	1.	2.		
Víctor Guardia		3.		
José Esquivel S.		2.	1.	
Francisco Alpízar		1.	2.	
José Joaquín Esquivel		1.	2.	
Rafael Elizondo			3.	
Luis Fernández		2.	1.	
Pedro de la Paz		2.	1.	
Luis Müller	2.	1.		
Víctor Fernández			1.	2.

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinadores,

Profesor, .

Ricardo Pacheco.—M. J. Bejarano.

Francisco Picado.

II.

Examen de Geometría gráfica, practicado durante los días 3 y 4 de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspenseo.
Genaro Bouilla	3.			
Mannuel Fernández	3.			
Alejandro Alvarado	3.			
Carlos Romero		3.		
Gustavo Gutiérrez			3.	
Víctor Ml. Fernández	1.	2.		
Francisco Reyes	1.	2.		
Mannuel Aragón	3.			
Teodoro Prestinary	2.	1.		
Alfredo Esquivel		2.	1.	
José Chavarría		3.		
Manuel Antillón		2.	1.	
Ramón Molina		1.	2.	
Víctor Guardia		3.		
José Esquivel S.		2.	1.	
Francisco Alpízar			3.	
José Joaquín Esquivel			3.	
Rafael Elizondo			3.	
Pedro de la Paz	2.	1.		
Carlos Müller		3.		

Presidente del Tribunal,

A. ALVARADO.

Examinadores,

Ricardo Pacheco.—Ml. J. Bejarano.

Profesor,

Federico G. Salazar.

III.

Examen de Cartillas científicas é industriales, practicado durante los días 4 y 5 de diciembre de 1884, ante el tribunal que suscribe.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspenseo.
Rafael Elizondo				3.
Pedro de la Paz				3.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspenso.
Carlos Müller			3.
Víctor Guardia		3.	
Víctor Ml. Fernández		3.	
Genaro Bonilla	3.		
Manuel Fernández	3.		
Alejandro Alvarado	3.		
Carlos Romero		3.	
Gustavo Gutiérrez		1.	2.
Francisco Reyes		1.	2.
Manuel Aragón	3.		
Teodoro Prestinary	3.		

Presidentes del Tribunal.

A. ALVARADO Y RAFAEL CHACÓN.

Examinadores,
Ricardo Pacheco.—Ml. J. Bejarano.

Profesor,
Juan de D. Céspedes.

II.

Segunda enseñanza.

1er. CURSO.

I.

Exámen de Gramática Castellana, (1er. curso) verificado el día 1º de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspenso.
Antonio Segura	2.	1.	
Enrique Segreda		2.	1.
Leonidas Sánchez	3.		
Nicolás Echavarría	3.		
José Antonio Echandi		2.	1.
Gerardo Matamoros	3.		
Manuel Argüello		2.	1.
Lucas Fernández		3.	
Alberto Alvarez		3.	
Ricardo Mata	3.		

Presidente,

A. ALVARADO.

Examinadores,
Carlos Gagini.—J. Diego Braun.

Profesor,
Pío J. Viquez.

Continuación del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 2 de dicho mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspensu.
Alfredo Alfaro		3.	
Rafael Alvarado		3.	
José Durán		2.	1.
Víctor Gutiérrez	1.	2.	
Jesús Leiva	1.	2.	
Alberto Echandi	1.	2.	
José Pérez	2.	1.	
Miguel Alvarado		3.	

Presidente,

CARLOS DURÁN.

Examinador,
Carlos Gagini.

Profesor,
Pío J. Víquez.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 3 de dicho mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspensu.
Luciano Gargollo		3.	
Ramón Rivera	1.	2.	
Ricardo Sáenz	3.		
Demetrio Iglesias			3.
Francisco Vargas			3.
Emilio Fonseca	1.	2.	

Presidente,

JUAN F. FERRAZ.

Examinador,
Carlos Gagini.

Profesor,
Pío J. Víquez.

II.

Examen de 1er. curso de Latín, verificado el día 3 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspenseo.
Antonio Segura	3.			
Nicolás Echavarría		3.		
Leonidas Sánchez	3.			
Alberto Alvarado			3.	
Ricardo Mata	3.			
Alfredo Alfaro	3.			
José Durán			3.	

Presidente,

RAFAEL CHACÓN.

Examinadores,

Profesor,

Juan Rl. Mata.—Francisco Gallardo. Alberto Brenes.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 4 de dicho mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspenseo.
Víctor Gutiérrez		3.		
Jesús Leiva		3.		
Alberto Echandi			3.	
José Pérez	3.			
Luciano Gargollo	3.			
Ramón Rivera	3.			
Ricardo Sáenz			3.	
Francisco Vargas	3.			

Presidente examinador,

JUAN RL. MATA.

Examinador,

Profesor,

Francisco Gallardo.

Alberto Brenes.

III.

Examen de Cronología é Historia Antigua, verificado el día 3 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Antonio Segura	3.		(esp. m).	
Ricardo Mata	3.		(esp. m).	
Jesús Leiva	2.	1.		
Lucas Fernández	3.			
Leonidas Sánchez	3.			

Presidente examinador,

ISIDRO MARÍN.

Examinador,

Eliás Castro.

Profesor,

Francisco Picado.

Continuación del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 4 del mismo mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
José Pérez	1.	2.		
Luciano Gargollo	1.	2.		
Miguel Alvarado			3.	
Nicolás Echavarría	3.			
Rafael Alvarado	3.			
Alberto Alvarez	2.	1.		
Alfredo Alfaro	1.	2.		
José Durán	2.	1.		
Víctor Gutiérrez	1.	2.		

Presidente,

C. DURÁN.

Examinadores,

Í. Marín.—Eliás Castro.

Profesor,

Francisco Picado.

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 5 de dicho mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspenso.
Alberto Echandi	2.		1.
Demetrio Iglesias	2.	1.	
Ramón Rivera	2.	1.	
Francisco Vargas			3.

Presidente examinador,

I. MARÍN.

Examinador,

Eliás Castro.

Profesor,

Francisco Picado.

IV.

Examen de Aritmética y Algebra, verificado el día 7 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspenso.
Antonio Segura	2.	1.	
Gregorio Escalante	1.	2.	
Jesús Leiva		3.	
Ricardo Mata	3.		
José Durán		3.	
Enrique Segreda		3.	
Gerardo Matamoros	3.		
Lucas Fernández	3.		

Presidente examinador,

JUAN UMAÑA.

Examinador,

N. Chavarría M.

Profesor,

C. F. Salazar.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 8 de dicho mes y año.

Alumnos.	Notas obtenidas.		
	Sobte.	Bueno.	Mediano. Suspenso.
Alberto Echandi	1.	2.	
Nicolás Echavarría		3.	

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Víctor Gutiérrez	2.	1.		
Rafael Alvarado	2.	1.		
Alfredo Alfaro	2.	1.		
José Antonio Echandi		3.		
Manuel Argüello		2.	1.	
Leonidas Sánchez	3.			
José Pérez	2.	1.		
Alberto Alvarez			3.	
Miguel Alvarado	1.	2.		

Presidente,

A. ALVARADO.

Examinadores,

Juan Umaña.—N. Chavarría M.

Profesor,

C. F. Salazar.

II.

2º CURSO.

I.

Examen de Geografía Astronómica, verificado el día 3 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Notas obtenidas.			
	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Manuel Carranza		1.	2.	
Carlos Prestinary	1.	2.		
Francisco Sáenz		3.		
Adolfo Casorla	1.	2.		
Vicente Lachner	3.			
Gerardo Echeverría	2.	1.		

Presidente examinador,

JOSÉ R. CHAVARRÍA.

Examinador,

R. Castro Sánchez,

Profesor,

Miguel Obregón.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 4 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Gerardo Jiménez	3.			
Juan R. Zúñiga		2.	1.	
Elías Jiménez	3.			
Francisco Quezada	3.			

Presidente,

A. ALVARADO.

Examinadores,

Profesor,

José R. Chavarría.—R. Castro Sánchez. Miguel Obregón.

III.

Examen de Sintáxis Castellana, verificado el día 3 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Adolfo Casorla	3.			
Elías Jiménez	3.			
Vicente Lachner	2.	1.		
Francisco Quezada	3.			
Francisco Sáenz	1.	2.		
Gerardo Echeverría	2.	1.		

Presidente,

A. ALVARADO.

Examinador,

Profesor,

Carlos Gagini.

Juan F. Ferráz.

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 4 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Gerardo Jiménez	1.	2.		
Carlos Prestinary			1.	2.

Presidente,

A. ALVARADO.

Examinador,
Carlos Gagini.

Profesor,
Juan F. Ferráz.

III.

Examen de Sintáxis y Traducción de CC. LL., verificado el día 5 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Francisco Sáenz	3.			
Francisco Quezada	3.			
Elías Jiménez	3.			
Adolfo Casorla	3.			
Gerardo Echeverría	3.			
Gerardo Jiménez	3.			

Presidente examinador.

JUAN RL. MATA.

Examinador,
Francisco Gallardo.

Profesor,
Alberto Brenes.

IV.

Examen de Geometría plana y Trigonometría rectilínea, verificado el día 5 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Francisco Sáenz	2.	1.		
Adolfo Casorla	3.			
Gerardo Echeverría	2.	1.		
Manuel Carranza			3.	
Francisco Quezada	3.			
Elías Jiménez	3.			
Vicente Lachner		3.		

Presidente examinador.

JUAN UMAÑA.

Examinador,
N. Chavarria M.

Profesor,
C. F. Salazar.

V.

Examen de Historia de la Edad Media, verificado el día 7 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Juan Rafael Zúñiga		3.		
Adolfo Casorla	1.	2.		

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Gerardo Jiménez	1.	2.		
Eliás Jiménez	3.			
Jacobo Zúñiga	1.	2.		

Presidente examinador,
ISIDRO MARÍN.

<i>Examinador,</i> Eliás Castro.	<i>Profesor,</i> G. Obando.
-------------------------------------	--------------------------------

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 8 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Francisco Sáenz	1.	2.		
Gerardo Echeverría	2.	1.		
Vicente Lachner	3.			
Francisco Quezada	3.			

Presidente,
VICENTE SAENZ.

<i>Examinadores,</i> Isidro Marín.—Eliás Castro.	<i>Profesor,</i> G. Obando.
---	--------------------------------

VI.

Examen de Retórica y Poética, vericado el día 7 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Francisco Sáenz	3.			
Adolfo Casorla	3.			
Gerardo Echeverría	3.			
Eliás Jiménez	3.			

Presidente,
A. ALVARADO.

<i>Examinador,</i> Carlos Gagini.	<i>Profesor,</i> Pío J. Viquez.
--------------------------------------	------------------------------------

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 8 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Vicente Lachner		3.		
Gerardo Jiménez	2.	1.		
Francisco Quezada	2.	1.		
Juan R. Zúñiga		2.	1.	

Presidente examinador,
CARLOS GAGINI.

<i>Examinador,</i> N. Chacarría M.	<i>Profesor,</i> Pío J. Viquez.
---------------------------------------	------------------------------------

III.

3er. CURSO.

I.

Examen de Griego y CC. LL. verificado el día 1^o de diciembre de 1884, de 7 á 11 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Manuel Echeverría	3.			
Manuel González O.			3.	
Otoniel Pacheco			3.	

Presidente examinador,
CARLOS GAGINI.

Examinador,
N. Chavarría M.

Profesor,
Juan F. Ferráz.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 2 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Francisco Chavarría	3.			
Alberto Gallegos			2.	
Mariano Hurtado	1.	2.		
Francisco Ocampo			1.	2.

Presidente,
RAFAEL CHACÓN.

Examinadores,
Carlos Gagini.—N. Chavarría M.

Profesor,
Juan F. Ferráz.

II.

Examen de Historia Moderna, verificado el día 1^o de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Manuel Echeverría	2	1.		
Otoniel Pacheco			3.	
Francisco Chavarría	2.	1.		
Alberto Gallegos	3.			
Mariano Hurtado	3.			(E. M).

Presidente examinador,
ISIDRO MARÍN.

Examinador,
Eliás Castro.

Profesor,
G. Obando.

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 2 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensa.
Manuel González O.		2.	1.	
Mariano Castro	2.	1.		
<i>Presidente,</i> A. ALVARADO.				
Examinadores, <i>Isidro Marín y Elías Castro.</i>				Profesor, <i>G. Obando.</i>

III.

Examen de Geografía física, verificado el día 5 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensa.
Manuel Echeverría	2.	1.		
Otoniel Pacheco		3.		
Manuel González O.		1.	2.	
Francisco Chavarría	1.	2.		
Alberfo Gallegos	2.	1.		

Continuación del acta anterior, de 7 á 10 a. m. del día siguiente.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensa.
Mariano Castro			3.	
Mariano Hurtado	3.			
Francisco Ocampo	3.			
<i>Presidente,</i> VICENTE SIENZ.				
Examinadores, <i>J. Ramón Chavarría.—R. Castro S.</i>				Profesor, <i>Miguel Obregón.</i>

IV.

Examen de Literatura general y española, verificado el día 5 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspensa.
Manuel Echeverría	3.			
Otoniel Pacheco		3.		
Francisco Chavarría	3.			
Alberto Gallegos	3.			
<i>Presidente,</i> A. ALVARADO.				
Examinador, <i>Carlos Gagini.</i>				Profesor, <i>Pío J. Viquez.</i>

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 6 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Mariano Hurtado	3.			
Francisco Ocampo		2.	1.	

Presidente,
A. ALVARADO.

Examinador,
Carlos Gagini.

Profesor,
Pío J. Viquez.

V.

Examen de Física verificado el día 7 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Manuel Echeverría	3.			
Francisco Ocampo				3.
Otoniel Pacheco		1.	2.	
Francisco Chavarría		3.		

Presidente examinador,
ING. BERTOGLIO RODOLFO.

Examinador,
Odilón S. Jiménez.

Profesor,
Juan de D. Céspedes.

Conclusión del mismo, de 7 á 10 a. m. del día 8 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Alberto Gallegos	1.	2.		
Mariano Hurtado			3.	

Presidente examinador,
ING. BERTOGLIO RODOLFO.

Examinador,
Odilón S. Jiménez.

Profesor,
Juan de D. Céspedes.

VI.

Examen de Química, verificado el día 8 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Manuel Echeverría	3.			
Francisco Chavarría	1.	2.		
Alberto Céspedes		3.		
Alberto Gallegos	1.	2.		
Mariano Hurtado	3.			
Otoniel Pacheco			3.	

Presidente examinador,
ING. BERTOGLIO RODOLFO.

Examinador,
Ordilón S. Jiménez,

Profesor,
Juan de D. Céspedes.

VII.

Examen de Geometría del espacio y Trigonometría esférica, verificado el día 10 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Alberto Gallegos	3.			
Otoniel Pacheco			1.	2.
Francisco Ocampo	2.	1.		
Francisco Chavarría	3.			
Mariado Hurtado	2.		1.	

Presidente examinador,
Juan Umaña.

Examinador,
N. Chavarría M.

Profesor,
Carlos F. Salazar.

IV.

ASIGNATURAS ESPECIALES.

I.

Examen de Francés, verificado el día 6 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Leonidas Sánchez	3.			
Enrique Segreda	2.	1.		
Emilio Fonseca	3.			
José Antonio Echandi			3.	
J. Raf. Chacón	2.	1.		
José Pérez	3.			

Presidente,
JUAN F. FERRAZ.

Examinador,
Lesmes Jiménez.

Profesor,
Rafael Odio.

II.

Examen de Teneduría de Libros, verificado el día 7 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Gregorio Escalante			3.	
Gustavo Rodríguez		3.		
Eduardo Marchena	1.	2.		
Juan R. Chacón	1.	2.		

Presidente,
RAFAEL CHACÓN.

Examinadores,
Manuel Aragón.—Pabían Esquivel.

Profesor,
Juan L. Quirós.

III.

Examen de Historia y Geografía Mercantil, verificado el día 9 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Enrique Segreda		3		
Manuel Argüello		1.	2.	
José Antonio Echandi		3.		

Presidente,
JUAN F. FERRÁZ.

Examinadores,
R. Castro Sánchez.—Ml. J. Bejarano.

Profesor,
Miguel Obregón.

IV.

Examen de Inglés, verificado el día 9 de diciembre de 1884, de 5 á 8 p. m.

Alumnos.	Sobte.	Bueno.	Mediano.	Suspense.
Gregorio Escalante		3.		
Eduardo Marchena	1.	2.		
Juan Bta. Romero			3.	
Fernando Pacheco			3.	

Presidente examinador,
HILDEBRANDO MARTÍ.

Examinador,
Ricardo Salazar.

Profesor,
Ed. Dec.

Conclusión del mismo, de 5 á 8 p. m. del día 10 de dicho mes y año.

Alumnos.	Sobte. Bueno. Mediano. Suspenso.
Gustavo Rodríguez	3.
Manuel J. Fernández	3.
Santiago Fernández	3.

Presidente examinador,
HILDEBRANDO MARTÍ.

Examinador,
Ricardo Salazar.

Profesor.
Ed. Dee.

V.

Examen de Dibujo, verificado el día 10 de diciembre de 1884, de 7 á 10 a. m.

Reunidos los que suscriben en el salón de Dibujo del Instituto Universitario de San José, calificaron los trabajos de la clase exhibidos en el mismo, del modo siguiente:

Alumnos.	Notas.	Trabajos principales
	<i>Sobte. Bueno. Mediano.</i>	
Manuel González O.	3.	{ Cabeza de hombre sombreada al creyón.
José Rojas	3.	{ Retrato del Lic. Don José de Torres Bonet, cuadro "Buenas Noches" y trabajo de pluma, "Saliendo de la Opera."
Gerardo Matamoros	3.	{ Una puerta, al lavado.
Enrique Echandi	3.	{ Cabeza de muerta y un dibujo de ornamentación.
Manuel Castro	3.	{ Retrato del Dr. D. Valeriano F. Ferraz y cuadro "San Juan Bautista."
Roberto Smyth	3.	{ Grupo de pies y cuerpo de hombre desnudo.
Lesmes Jiménez	3.	{ Limpieza general en sus trabajos, dibujo lineal.
Ezequiel Jiménez	2. 1.	{ Cuadro "El Otoño."
Juan Dee	1. 2.	{ "La Madona de la Silla."
Ramón Rivera	1. 2.	{ Cabeza de niño, al lápiz.
Tomás Vargas	1. 2.	{ Cabeza de Monja, delineado.
Manuel Carranza	3.	{ Cabeza de niño
Enrique Carranza	3.	{ Una niña,
Carlos Prestinary	3.	{ Cristo crucificado
Teodoro Prestinary	3.	{ Cabeza de árabe,
Julio Céspedes	3.	{ Lineal á dos colores.
Francisco Gómez	2. 1.	{ Dos perfiles, delineado.

TRIBUNAL.

José A. Quirós,
Examinador.

F. Montes de Oca,
Examinador.

Enr. Etheridge,
Profesor.

VI.

Examen de Gimnasia, verificado el día 10 de diciembre de 1884, de 6 á 8 p. m.

Habiendo practicado los alumnos que figuran en la siguiente lista varios ejercicios ante una numerosa concurrencia, fueron calificados así, por el tribunal que suscribe:

Manuel González Ocampo	1 sobresaliente y 2 buenos.
Ricardo Sáenz	3 " 3 "
Alberto Alvarez	2 " 1 "
Francisco Vargas	3 " 1 "
Alberto Herrera	2 " 1 "
Lucas Fernández	2 " 2 "
José Durán	3 " 3 "
Alfredo Alfaro	

TRIBUNAL,

Ricardo E. Nanné. J. Marcelino Argüello. Manuel Sáenz E.

Profesor,

JOSÉ BARRANTES.

Es copia de las actas que obran en esta Secretaría.—San José, 10 de diciembre de 1884.

Vº Bº

El Director,

JUAN P. FERRÍ.

El Secretario,

CARLOS F. SALAZAR.

Alumnos que pueden hacer oposición á premio por haber obtenido 3 notas de sobresaliente en sus exámenes.

Enseñanza intermedia.

EN CALIGRAFÍA.

1 Alberto Calvo. 2 Víctor M. Fernández. 3 Manuel Aragón.

EN LECTURA.

1 Manuel Aragón. 2 Manuel Fernández. 3 Franco. Reyes. 4 Manuel Antillón. 5 Alfredo Esquivel.

EN GRAMÁTICA.

1 Manuel Fernández. 2 Franco. Reyes. 3 Gustavo Gutiérrez. 4 Alejandro Alvarado.

EN HISTORIA.

1 Manuel Fernández. 2 Franco. Reyes. 3 Gustavo Gutiérrez. 4 Alejandro Alvarado.

EN ARITMÉTICA.

1 Víctor Ml. Fernández. 2 Manuel Aragón. 3 Manuel Fernández. 4. Genaro Bonilla. 5. Teodoro Prestinary.

EN GEOMETRÍA GRÁFICA.

1 Manuel Aragón. 2 Manuel Fernández. 3 Genaro Bonilla. 4 Alejandro Alvarado.

EN CARTILLAS CIENTÍFICAS.

1 Manuel Aragón. 2 Manuel Fernández. 3 Genaro Bonilla. 4 Teodoro Prestinary. 5 Alejandro Alvarado.

Segunda enseñanza.

1er. AÑO.

EN ARITMÉTICA Y ALGEBRA.

1 Leonidas Sánchez. 2 Gerardo Matamoras. 3 Lucas Fernández. 4 Ricardo Mata.

EN GRAMÁTICA CASTELLANA. (1er. CURSO).

1 Leonidas Sánchez. 2 Nicolás Echavarría. 3 Gerardo Matamoras. 4 Ricardo Mata.

EN HISTORIA ANTIGUA.

1 Antonio Segura. 2 Leonidas Sánchez. 3 Nicolás Echavarría. 4 Lucas Fernández. 5 Ricardo Mata. 6. Rl. Alvarado.

EN LATÍN.

1 Antonio Segura. 2 Leonidas Sánchez. 3 Ricardo Mata. 4 Alfredo Alfaro. 5 José Pérez. 6 Luciano Gargollo.— 7 Ramón Rivera. 8 Francisco Vargas.

Segunda enseñanza.

2º AÑO.

EN SINTAXIS CASTELLANA.

1 Adolfo Casorla. 2 Elías Jiménez. 9 Francisco Quezada

SINTAXIS LATINA.

1 Adolfo Casorla. 2 Elías Jiménez. 3 Francisco Quezada. 4 Francisco Saénz. 5 Gerardo Echeverría. 6 Gerardo Jiménez.

EN HISTORIA DE LA E. M.

1 Elías Jiménez. 2 Vicente Lachner. 3 Francisco Quezada.

EN GEOGRAFÍA ASTRONÓMICA.

1 Elías Jiménez. 2 Vicente Lachner. 3 Francisco Quezada. 4 Gerardo Jiménez.

EN RETÓRICA Y POÉTICA.

1 Adolfo Casorla. 2 Elías Jiménez. 3 Francisco Sáenz. 4 Gerardo Echeverría.

EN GEOMETRÍA PLANA Y TRIGONOMETRÍA RECTILÍNEA.

1 Adolfo Casorla. 3 Elías Jiménez. 3 Franco. Quezada.

Segunda enseñanza.

3er. AÑO.

EN GRIEGO Y CC. LL.

1 Manuel Echeverría. 2 Francisco Chavarría M.

EN LITERATURA GENERAL Y ESPAÑOLA.

1 Manuel Echeverría. 2 Francisco Chavarría M. 3 Alberto Gallegos. 4 Mariano Hurtado.

EN GEOGRAFÍA FÍSICA.

1. Mariano Hurtado. 2 Francisco Ocampo.

EN HISTORIA MODERNA.

1 Mariano Hurtado. 2 Alberto Gallegos.

EN FÍSICA.

1. Manuel Echeverría.

EN QUÍMICA.

1 Manuel Echeverría. 2 Mariano Hurtado.

EN GEOMETRÍA DEL ESPACIO Y TRIGONOMETRÍA ESFÉRICA.

1. Francisco Chavarría M. 2 Alberto Gallegos.

Asignaturas especiales.

EN INGLÉS.

1 Gregorio Eecalante. 2 Manuel Fernández. 3 Santiago Fernández.

EN FRANCÉS.

1 Leonidas Sánchez. 2 Emilio Fonseca. 3 José Pérez.

EN DIBUJO.

1 Manuel González. 2 Gerardo Matamoros. 3 Enrique Echandi. 4 Manuel Castro. 5 Roberto Smyth. 6 Lesmes Jiménez. 7 José Rojas.

EN GIMNASIA.

1 Ricardo Saéñz. 2 Alberto Herrera.

Instituto Universitario de San José.—10 de diciembre de 1884.

Vº Bº

El Director,

El Secretario,

JUAN F. FERRÁZ.

CARLOS F. SALAZAR.

Alumnos que han obtenido 3 notas de *sobresaliente* en todas las asignaturas de su curso.

EN 1er. AÑO.

1 Leonidas Sánchez. 2 Ricardo Mata.

EN 2º AÑO.

Eliás Jiménez.

Instituto Universitario de San José.—10 de diciembre de 1884.

Vº Bº

El Director,

El Secretario,

JUAN F. FERRÁZ.

CARLOS F. SALAZAR.

INSTITUTO UNIVERSI-

ANO DE
EXAMENES DE
ENSEÑANZA

Nº	Nombres.	Caligrafía.	Lectura.	Gramática.
1	Alberto Calvo	3 sobresalientes	—	—
2	Victor Fernández	3 buenos	—	—
3	V. M. Fernández	3 sobresalientes	3 medianos	3 buenos
4	Rosendo Barrientos	3 buenos	—	—
5	Manuel Aragón	3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 buenos
6	Agustín Lujan	3 buenos	—	—
7	José Chavarría	3 medianos	—	—
8	Buenaventura Manau	3 medianos	—	—
9	Manuel Fernández	3 buenos	3 sobresalientes	3 sobresalientes
10	Simón Jiménez	3 buenos	—	—
11	Federico Rojas	3 medianos	—	—
12	Victor Guardia	3 buenos	3 buenos	3 buenos
13	Francisco Alpizar	3 buenos	—	—
14	Carlos Müller	3 buenos	—	—
15	Juan F. Fernández	3 medianos	—	—
16	Francisco Reyes	3 buenos	3 sobresalientes	3 sobresalientes
17	Manuel Antillón	3 medianos	3 sobresalientes	3 medianos
18	Rafael Elizondo	3 buenos	3 buenos	2 sobrestes, y 1 bueno
19	Genaro Bonilla	—	3 medianos	3 buenos
20	Teodoro Prestinary	—	3 buenos	3 buenos
21	Alfredo Esquivel	—	3 sobresalientes	3 suspensos
22	Gustavo Gutiérrez	—	2 sobrestes, y 1 bueno	3 sobresalientes
23	Alejandro Alvarado	—	2 sobrestes, y 1 bueno	3 sobresalientes
24	José Jn. Esquivel	—	3 buenos	3 medianos
25	Pedro de la Paz	—	3 medianos	3 medianos
26	Ramón Molina	—	3 buenos	3 medianos
27	Carlos Romero	—	—	—
28	José E. Sáenz	—	—	—
29	Mariano Durán	—	—	—
30	Luis Fernández	—	—	—

TRIBUNALES DE

DE CALIGRAFIA.

DE LECTURA.

DE GRAMATICA.

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.
Br. D. Ricardo Pacheco, examinador.
D. Juan Rojas, profesor.

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.
Br. D. Ricardo Pacheco, examinador.
D. Federico G. Salazar, profesor.

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.
Br. D. Ricardo Pacheco, examinador.
D. Federico G. Salazar, prof.

DE CARTILLAS

Lic. D. Alejandro Alvarado, } Ptes.
Lic. D. Rafael Chacón, }

Instituto Universitario de San

Vº Bº

EL DIRECTOR.

Juan F. Ferráz.

TARIO DE SAN JOSÉ.

PRUEBA DE CURSO.

Historia.	Aritmética.	Geometría gráfica.	Cartillas científicas.
—	—	—	—
3 buenos	1 med ^o y 2 suspensos 3 sobresalientes	1 sobreste. y 2 buenos	3 buenos.
3 buenos	3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
—	3 buenos	3 buenos	—
3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
—	—	—	—
3 buenos	3 buenos	3 buenos	3 buenos.
1 sobreste. y 2 buenos	1 bueno y 2 medianos 2 sobrestes. y 1 bueno	3 medianos 3 buenos	— 3 medianos.
—	—	—	—
3 sobresalientes	1 sobreste. y 2 buenos	1 sobreste. y 2 buenos	1 bueno y 2 medianos
1 sobreste. y 2 buenos	1 sobte., 1 b ^o y 1 med ^o	2 buenos y 1 mediano	—
3 buenos	3 medianos	3 medianos	3 medianos.
2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes	2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes.
—	1 bueno y 2 medianos	2 buenos y 1 mediano	—
3 sobresalientes	1 sobreste. y 2 buenos	3 medianos	1 bueno y 2 medianos
3 sobresalientes	2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
3 medianos	1 bueno y 2 medianos	3 medianos	—
—	2 buenos y 1 mediano	2 sobrestes. y 1 bueno	3 medianos.
3 suspensos	1 sobreste. y 2 buenos	1 bueno y 2 medianos	—
2 buenos y 1 mediano	1 sobreste. y 2 buenos	3 buenos	3 buenos.
—	2 buenos y 1 mediano	2 buenos y 1 mediano	—
—	—	—	—
—	2 buenos y 1 mediano	—	—

ESTOS EXAMENES.

DE HISTORIA.	DE ARITMETICA.	DE GEOMETRIA.
Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.	Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.	Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.
Br. D. Ricardo Pacheco, examinador	Br. D. Ricardo Pacheco, } exams.	Br. D. Ricardo Pacheco. } exams.
D. Federico G. Salazar, prof.	Br. D. Manuel J. Bejarano, } exams.	Br. D. Manuel J. Bejarano, } exams.
	Lic. D. Francisco Picado, profesor.	D. Federico G. Salazar, profesor.

CIENFICAS.
 Br. D. Ricardo Pacheco, } examinadores.
 Br. D. Manuel J. Bejarano, }
 Lic. D. Juan de D. Ospedes, profesor.

José, 10 de diciembre de 1884.

EL SECRETARIO,
C. F. Salazar.

INSTITUTO UNIVER-

Año de

Exámenes de

Segunda enseñanza.

Números.	NOMBRES.	ARITMÉTICA Y ÁLGEBRA.
1	Antonio Segura.....	2 sobrestes. y 1 bueno.....
2	Enrique Segreda.....	3 buenos.....
3	Leonidas Sánchez.....	3 sobresalientes.....
4	Nicolás Echavarría.....	3 buenos.....
5	José Antonio Echandi.....	3 buenos.....
6	Gerardo Matamoros.....	3 sobresalientes.....
7	Manuel Argüello.....	2 buenos y 1 mediano.....
8	Lucas Fernández.....	3 sobresalientes.....
9	Alberto Álvarez.....	3 medianos.....
10	Ricardo Mata.....	3 sobresalientes.....
11	Alfredo Alfaro.....	2 sobrestes. y 1 bueno.....
12	Rafael Alvarado.....	2 sobrestes. y 1 bueno.....
13	José Durán.....	3 buenos.....
14	Víctor Gutiérrez.....	2 sobrestes. y 1 bueno.....
15	Jesús Leiva.....	3 buenos.....
16	Alberto Echandi.....	1 sobreste. y 2 buenos.....
17	José Pérez.....	2 sobrestes. y 1 bueno.....
18	Miguel Alvarado.....	1 sobreste. y 2 buenos.....
19	Luciano Gargollo.....	.....
20	Ramón Rivera.....	.....
21	Ricardo Sáenz.....	.....
22	Demetrio Iglesias.....	.....
23	Francisco Vargas.....	.....
24	Emilio Fonseca.....	.....
25	Gregorio Escalante.....	1 sobreste. y 2 buenos.....

Tribunales de

DE RITMÉTICA Y ÁLGEBRA.

Lic. Don Alejandro Alvarado,—*Presidente.*
 Br. .. Juan Umaña..... } *examinadores.*
 Br. .. Nicolás Chavarría M. }
 Lic. .. Carlos F. Salazar,—*profesor.*

DE GRAMÁTICA.

Lic. Don Alejandro Alvarado,—*Presidente.*
 Br. .. Carlos Gagini... } *examinadores.*
 Lic. .. Juan D. Braun }
 Br. .. Pio J. Viquez,—*profesor.*

Instituto Universitario de San

Vº Bº El Director,

JUAN F. FERRÁZ.

SITARIO DE SAN JOSE.

1884.

prueba de curso.

ga.—Primer año.

GRAMÁTICA.	HISTORIA ANTIGUA.	LATÍN.
2 sobrestes. y 1 bueno ..	3 sobrestes. (E. M.)	3 sobresalientes.
2 buenos y 1 mediano ..	.....	.....
3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 buenos.
2 buenos y 1 mediano ..	.....	.....
3 sobresalientes .. . . .	.....	.....
2 buenos y 1 mediano ..	.....	.....
3 buenos	3 sobresalientes .. . . .	.....
3 buenos	2 sobrestes. y 1 bueno ..	3 medianos.
3 sobresalientes	3 sobrestes. (E. M.)	3 sobresalientes.
3 buenos	1 sobreste. y 2 buenos ..	3 sobresalientes.
3 buenos	3 sobresalientes .. . . .	.....
2 buenos y 1 mediano ..	2 sobrestes. y 1 bueno ..	3 medianos.
1 sobreste. y 2 buenos ..	1 sobreste. y 2 buenos ..	3 buenos.
1 sobreste. y 2 buenos ..	2 sobrestes. y 1 bueno ..	3 buenos.
1 sobreste. y 2 buenos ..	2 buenos y 1 mediano ..	3 buenos.
2 sobrestes. y 1 bueno ..	1 sobreste. y 2 buenos ..	3 sobresalientes.
3 buenos	3 buenos .. . . . . . . . .	.....
3 buenos	1 sobreste. y 2 buenos ..	3 sobresalientes.
1 sobreste. y 2 buenos ..	2 sobrestes. y 1 bueno ..	3 sobresalientes.
3 medianos .. . . . . . . . .	.....	3 buenos.
3 medianos	2 sobrestes. y 1 bueno ..	.....
3 buenos	3 suspensos	3 sobresalientes.
1 sobreste. y 2 buenos ..	.....	.....
.....

estos exámenes.

DE HISTORIA.

- Dr. Don Carlos Durán,—*Presidente.*
- Br. " Isidro Marín } *examinadores.*
- Br. " Elias Castro } *examinadores.*
- Lic. " Francisco Picado,—*profesor.*

DE LATÍN.

- Lic. Don Rafael Chacón,—*Presidente.*
- " " Juan R. Mata..... } *examinadores.*
- " " Francisco Gallardo } *examinadores.*
- Br. " Alberto Brenes,—*profesor.*

José, 10 de diciembre de 1884.

El Secretario,
C. F. SALAZAR.

INSTITUTO UNIVESI-

AÑO DE

Exámenes de
SEGUNDA ENSEÑAN-

Núms.	NOMBRES.	Sintaxis Castellana.	Sintaxis Latina.
1	Adolfo Casoria.....	3 sobresalientes	3 sobresalientes
2	Elías Jiménez.....	3 sobresalientes	3 sobresalientes
3	Vicente Lachner.....	2 sobrestes. y 1 bueno	—
4	Francisco Quezada.....	3 sobresalientes	3 sobresalientes
5	Francisco Sáenz	1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes
6	Gerardo Echeverría	2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes
7	Gerardo Jiménez	1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes
8	Carlos Prestinary.....	1 mediano y 2 suspensos	—
9	Juan R. Zúñiga	—	—
10	Mannel Carranza.....	—	—
11	Jacobo Zúñiga.....	—	—

TRIBUNALES DE**De Sintaxis Castellana.**

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.

Br. D. Carlos Gagini, examinador.

D. Juan F. Ferráz, profesor.

De Sintaxis Latina.Lic. D. Juan Rafael Mata }
Lic. D. Franc^o Gallardo } examinadores.

Br. D. Alberto Brenes, profesor.

De Retórica.

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.

Br. D. Carlos Gagini }
Br. D. Nicolás Chavarría } examinadores.

Br. D. Pío J. Víquez, profesor.

V^o B^o

EL DIRECTOR.

Juan F. Ferráz.

Instituto Universitario de San

TARIO DE SAN JOSÉ.

1884.

prueba de curso.

ZA.—SEGUNDO AÑO.

Historia—Edad Media.	Geografía astronómica.	Retórica.	Geomet ^a y Trigonomet ^a
1 sobreste. y 2 buenos	1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 sobresalientes.
3 sobresalientes	3 sobresalientes	3 buenos	3 buenos.
3 sobresalientes	3 sobresalientes	2 sobrestes, y 1 bueno	3 sobresalientes.
1 sobreste. y 2 buenos	3 buenos	3 sobresalientes	2 sobrestes, y 1 bueno.
2 sobrestes, y 1 bueno	2 sobrestes, y 1 bueno	3 sobresalientes	2 sobreste, y 1 bueno.
1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes	2 sobrestes, y 1 bueno	1 sobreste, y 2 buenos
—	1 sobreste, y 2 buenos	—	—
3 buenos	2 buenos y 1 mediano	2 buenos y 1 mediano	—
—	1 bueno y 2 medianos	—	3 medianos.
1 sobreste, y 2 buenos	—	—	—

ESTOS EXAMENES.

De Historia.

Lic. D. Vicente Sáenz, Pte.
 Br. D. Isidro Marín }
 Br. D. Elías Castro } examinadores.
 Br. D. Guillermo Obando, profesor.

De Geografía.

Lic. D. Alejandro Alvarado, Pte.
 Br. D. José R. Chavarría }
 Br. D. R. Castro Sánchez } examinadores
 D. Miguel Obregón, profesor.

De Geometría.

D. Juan Umaña }
 Br. D. Nicolás Chavarría } examinadores.
 Lic. D. Carlos Franc^o Salazar, profesor.

José, 10 de diciembre de 1884.

EL SECRETARIO,
 C. F. Salazar.

INSTITUTO UNIVER-

AÑO

Exámenes de
SEGUNDA ENSEÑAN-

Nº	Nombres.	Latín y Griego.	Literatura.	Geografía física.
1	Manuel Echeverría..	3 sobresalientes..	3 sobresalientes.....	2 sobrestes. y 1 bueno
2	Manuel González O.	3 medianos.....	.....	1 bueno y 2 medianos
3	Otoniel Pacheco.....	3 buenos.....	3 buenos.....	3 buenos.....
4	Francº Chavarría M.	3 sobresalientes..	3 sobresalientes.....	1 sobreste. y 2 buenos
5	Alberto Gallegos.....	1 bueno y 2 meds.	3 sobresalientes.....	2 sobrestes. y 1 bueno
6	Mariano Hurtado....	1 sbte. y 2 buenos	3 sobresalientes.....	3 sobresalientes.....
7	Francisco Ocampo..	1 mednº y 2 susp.	2 buenos y 1 mediano.	3 sobresalientes.....
8	Mariano Castro.....	.....	.....	3 buenos.....
9	Alberto Céspedes....	.....	.....	.....

Tribunales de

DE LATÍN Y GRIEGO.

Lic. Don Rafael Chacón, Presidente.
 Br. „ Carlos Gagini..... } exams.
 Br. „ Nicolás Chavarría }
 „ Juan F. Ferráz, profesor.

DE LITERATURA.

Lic. Don Alejandro Alvarado, Presidente.
 Br. „ Carlos Gagini, examinador.
 Br. „ Pío J. Viquez, profesor.

DE FÍSICA Y QUÍMICA.

Don Juan F. Ferráz, Presidente.
 Ing. „ Rodolfo Bertoglio } exams.
 Ing. „ Odilón Jiménez. }
 Lic. „ Juan de D. Céspedes, profesor.

Instituto Universitario de San

Vº Bº

EL DIRECTOR,

Juan F. Ferráz.

SITARIO DE SAN JOSE.

DE 1884.

prueba de curso

ZA.—TERCER AÑO.

Historia Moderna.	Física.	Química.	Geomet ^a del esp ^o y Trig. est ^a
2 sobrestes. y 1 bueno	3 sobresalientes.....	3 sobresalientes.....	.....
2 buenos y 1 mediano	.....	.....	.....
3 buenos.....	1 bueno y 2 medianos	3 buenos.....	1 bueno y 2 medianos.
2 sobrestes. y 1 bueno	3 buenos.....	1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes.
3 sobresalientes.....	1 sobreste. y 2 buenos	1 sobreste. y 2 buenos	3 sobresalientes.
3 sobrestes. (E. M.).	3 buenos.....	3 sobresalientes.....	2 sobrestes. y 1 bueno.
.....	3 medianos.....	.....	2 sobrestes. y 1 bueno.
2 sobrestes. y 1 bueno	.....	3 buenos.....	.....
.....

estos exámenes.

DE GEOGRAFÍA.

Lic. Don Vicente Sáenz, Presidente.
 Br. „ José R. Chavarría } exams.
 Br. „ Ramón Castro S. }
 „ Miguel Obregón, profesor.

DE HISTORIA.

Lic. Don Alejandro Alvarado, Presidente.
 Br. „ Isidro Marín } exams.
 Br. „ Elías Castro }
 Br. „ Guillermo Obando, profesor.

DE GEOMETRÍA Y TRIGONOMETRÍA.

Don Juan Umaña. } exams.
 Br. „ Nicolás Chavarría }
 Lic. „ C. Francisco Salazar, profesor.

José, 10 de diciembre de 1884.

EL SECRETARIO,

C. F. Salazar.

INSTITUTO UNIVERSI-

Año de

Exámenes de

ASIGNATURAS

Nº	NOMBRES.	HISTª Y GEOGFª MERCANTIL.	TENEDURÍA DE LIBROS.
1	Enrique Segreda.....	3 buenos.....	.....
2	Manuel Argüello.....	1 bueno y 2 medianos.....	.....
3	José Antonio Echandi.....	3 buenos.....	.....
4	Gregorio Escalante.....	.....	3 medianos.....
5	Gustavo Rodríguez.....	.....	3 buenos.....
6	Eduardo Marchena.....	.....	2 buenos y 1 sobresaliente.....
7	Juan R. Chacón.....	.....	2 buenos y 1 sobresaliente.....
8	Juan Bautista Romero.....	.....	.....
9	Fernando Pacheco.....	.....	.....
10	Manuel Fernández.....	.....	.....
11	Santiago Fernández.....	.....	.....
12	Leopoldo Sánchez.....	.....	.....
13	Emilio Ponsesa.....	.....	.....
14	José Pérez.....	.....	.....
15	Manuel González O.....	.....	.....
16	Gerardo Matamoros.....	.....	.....
17	Enrique Echandi.....	.....	.....
18	Manuel Castro.....	.....	.....
19	Roberto Smyth.....	.....	.....
20	Lesmes Jiménez.....	.....	.....
21	Ezequiel Jiménez.....	.....	.....
22	Juan Dee.....	.....	.....
23	Ramón Rivera B.....	.....	.....
24	Tomás Vargas.....	.....	.....
25	Manuel Carranza.....	.....	.....
26	Enrique Carranza.....	.....	.....
27	Carlos Prestinary.....	.....	.....
28	Teodoro Prestinary.....	.....	.....
29	Julio Céspedes.....	.....	.....
30	Francisco Gómez.....	.....	.....
31	José Rojas.....	.....	.....
32	Ricardo Sáenz.....	.....	.....
33	Alberto Alvarez.....	.....	.....
34	Francisco Vargas.....	.....	.....
35	Alberto Herrera.....	.....	.....
36	Lucas Fernández.....	.....	.....
37	José Durán.....	.....	.....
38	Alfredo Alfaro.....	.....	.....

Tribunales de

DE HISTª Y GEOGFª MERCANTIL.

D. Juan F. Ferráz, Presidente.
 Br. D. Ramón Castro S..... } exams.
 Br. D. Manuel J. Bejarano } exams.
 D. Miguel Obregón, profesor.

DE TENEDURÍA DE LIBROS.

Líc. D. Rafael Chacón, Presidente.
 D. Manuel Aragon... } exams.
 D. Fabián Esquivel } exams.
 D. Juan Luis Quirós, profesor.

DE INGLÉS.

D. Hildebrando Martí } exams.
 D. Ricardo Salazar... } exams.
 D. Eduardo Dee, profesor.

Vº Bº

El Director,

JUAN F. FERRÁZ.

TARIO DE SAN JOSE.

1884.

prueba de curso.

ESPECIALES.

INGLÉS.	FRANCÉS.	DIBUJO.	GIMNASIA.
.....	2 sobresalientes y 1 bueno.	.....	.....
.....	3 medianos.....	.....	.....
3 sobresalientes.....
3 buenos.....
2 buenos y 1 sobresaliente.....
.....	2 sobresalientes y 1 bueno.	.....	.....
2 medianos.....
2 buenos.....
3 sobresalientes.....
2 sobresalientes.....
.....	3 sobresalientes.....	.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	1 sobresaliente y 2 buenos.
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	2 sobresalientes y 1 bueno.....	.....
.....	1 sobresaliente y 2 buenos.....	.....
.....	1 sobresaliente y 2 buenos.....	.....
.....	1 sobresaliente y 2 buenos.....	.....
.....	3 buenos.....	.....
.....	3 buenos.....	.....
.....	3 buenos.....	.....
.....	3 buenos.....	.....
.....	3 buenos.....	.....
.....	2 buenos y 1 mediano.....	.....
.....	3 sobresalientes.....	.....
.....	3 sobresalientes.
.....	3 buenos.
.....	2 sobresalientes y 1 bueno.
.....	3 sobresalientes.
.....	2 sobresalientes y 1 bueno.
.....	3 buenos.
.....	3 buenos.

Estos exámenes.

DE FRANCÉS.

D. Juan F. Ferráz, Presidente.
 D. Lesmes Jiménez, exam.
 D. Rafael Odio, profesor.

DE DIBUJO.

D. José A. Quirós..... } exams.
 D. Faustino Montes de Oca..... }
 D. Enrique Etheridge, profesor.

DE GIMNASIA.

D. Ricardo E. Nanne }
 D. J. M. Argüello.... } exams.
 D. Manuel Sáenz E. }
 D. José Barrantes, profesor.

El Secretario,

C. F. SALAZAR.

ACTAS

DE OPOSICIONES Á VPREMIO ERIFICADAS EN EL INSTITUTO
UNIVERSITARIO DE SAN JOSÉ, DESPUÉS DE LOS
EXÁMENES DE FIN DE CURSO DE 1884.

ACTA del examen de oposición á premio en la asignatura de Nociones de Aritmética, sostenido en competencia entre Manuel Aragón y Manuel J. Fernández,—en el día de la fecha.—A las 8 y 20 de la mañana se presentó, previs los trámites reglamentarios, el niño Manuel Aragón y contestó á la tesis que de antemano le había sido entregada, lección 22—del programa, y el Tribunal le juzgó BUENO.

A las 9 de la misma se presentó ante el Tribunal el niño Manuel J. Fernández y desarrolló el mismo tema, con nota de SOBRESALIENTE.

Por tanto,

El Tribunal que suscribe discierne:

EL PREMIO á favor de Manuel J. Fernández.

ACCÉSIT. ... ,, ,, ,, Manuel Aragón.

San José, 11 diciembre 1884.

A. ALVARADO.

M. J. BEJARANO.—RICARDO PACHECO.

ACTA del examen de oposición al premio en la asignatura de Aritmética y Álgebra, sostenido por el alumno de 1er. año Lucas Fernández, en el día de la fecha. Presentose el alumno á las 9 y 20 de la mañana y desarrolló el tema que le había sido entregado según reglamento y que forma las lecciones 50 y 51 del programa.—Fué calificado SOBRESALIENTE.

Por tanto,

El Tribunal le discierne EL PREMIO.

San José, 11 diciembre 1884.

A. ALVARADO.

N. CHAVARRÍA MORA.—RICARDO PACHECO.

ACTA del examen de oposición á premio en la asignatura de Geografía Astronómica, sostenido por el alumno Vicente Lachner, el cual, previos los requisitos de Reglamento, se presentó al Tribunal á las 9 y 40 de la mañana, contestando á la tesis, lección 12—del programa, y el Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE.

Por tanto,

El Tribunal que suscribe le discierne EL PREMIO.

San José, 11 diciembre 1884.

A. ALVARADO

RAMÓN CASTRO SÁNCHEZ.—RICARDO PACHECO.

A las 5 h. 20 m. de la tarde, se presentó el niño Alejandro Alvarado y contestó á la tesis propuesta que le había sido entregada una hora antes en su reclusión, lec. 13 de Historia Antigua.

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE.—Y le discierne EL PREMIO.

Diciembre, 11. 1884.

A. J. BEJARANO.

RICARDO PACHECO.

A las 5 h. 30 m. se presentó el alumno Nicolás Chavarría, y contestó á la tesis que le había sido entregada en su reclusión, lec. 15 del programa de Gramática (1er. curso.)

El Tribunal le juzgó BUENO.—Y le concedió EL ACÉFIT.

Diciembre, 11. 1884.

A. ALVARADO.

CARLOS GAGINI.—ISIDRO MARÍN.

A las 5 h. 50 m. de la tarde, se presentó el alumno Ricardo Mata, y contestó á la tesis que le había sido entregada en su reclusión, lec. 13 de Historia Antigua (1er. año.)

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE.—Y le discernió EL PREMIO.

Diciembre, 11. 1884.

A. ALVARADO.

ISIDRO MARÍN.—ELÍAS CASTRO.

A las 6 h. 10 m. de la tarde, se presentó el alumno Santiago Fornández, y contestó á la tesis que le fué propuesta y entregada en su reclusión, lec. 35 del ollendorff, método de inglés, y varias preguntas sobre flexiones de palabras.

El Tribunal le juzgó BUENO.—Y le concedió EL ACÉSIT.

Diciembre, 11. 1884.

A. ALVARADO.

MAURO FERNÁNDEZ.—RDO. SALAZAR.

A las 8 h. 20 m. de la mañana del día de la fecha, se presentó ante el Tribunal el alumno Manuel Aragón, á desarrollar la lección 14 de Geometría Gráfica, que le fue entregada en su reclusión previamente, según requiere el Reglamento.

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discernió un 2º PREMIO.

San José, diciembre 12. 1884.

HILDº MARTÍ.

RICARDO PACHECO.—M. J. BEJARANO.

A las 8 h. 40 m. de la mañana del mismo día, se presentó ante el Tribunal el alumno Alejandro Alvarado, á desarrollar la lección 14 del programa de Geometría Gráfica, que le fué entregada en su reclusión conforme al Reglamento.

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discernió el 1er. PREMIO.

San José, diciembre 12. 1884.

HILD^o MARTÍ.

RICARDO PACHECO.—M. J. BEJARANO.

A las 9 de la mañana del día de la fecha, se presentó ante el Tribunal el alumno Elías Jiménez, y desarrolló la lección 12 de Geometría plana (2^o año), tésis que le había sido entregada en su reclusión conforme á Reglamento.

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discernió el PREMIO.

San José, diciembre 12. 1884.

HILD^o MARTÍ.

RICARDO PACHECO.—M. J. BEJARANO.

A las 9 h. 50 m. de la mañana del mismo día, se presentó ante el Tribunal el alumno Manuel Aragón, y desarrolló las lecciones 12 de Cartillas científicas y 1^a de Cartillas industriales de Dorangeon, tésis que se le había entregado en su reclusión según Reglamento.

El Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discernió el PREMIO.

San José, diciembre 12. 1884.

HILD^o MARTÍ.

RICARDO PACHECO.—M. J. BEJARANO.

A las 6 p. m. del día de la fecha, se presentó el alumno de Inglés Manuel J. Fernández, á contestar á la lección 35 del método de Ollendorff y tema 104, y el Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discierne el PREMIO.

Diciembre 12 de 1884.

A. ALVARADO.

HILD^o MARTÍ.—DANIEL NÚÑEZ.

A las 6 h. 30 m. del mismo día se presentó el alumno Elías Jiménez, de 2^o curso, á contestar la lección de Vicios de dicción, 26 del programa, y el Tribunal le juzgó SOBRESALIENTE, y le discernió el PREIMO.

Diciembre 12 de 1884.

A. ALVARADO.

CARLOS GAGINI.—N. CHAVARRÍA MORA.

Resultado de los exámenes universitarios de fin de curso del presente año.

DERECHO CIVIL.

Acto público.

Don Donato Iglesias obtuvo 3 votos sobresaliente
con especial mención.

Exámenes privados.

Don Félix Echeverría.	obtuvo 3	votos sobresaliente.
„ Rafael Ugalde.	„ 3	„ sobresaliente.
„ Alfonso Jiménez.	„ 3	„ sobresaliente.

Don Félix Zumbado.	obtuvo 1	votos	sobresaliente y
			2 bueno.
„ Blas Prieto.	„ 2	„	sobresaliente y
			1 bueno.
„ Tranquilino Chacón.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Guillermo Obando.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Emilio Pacheco.	„ 3	„	bueno.
„ Alejandro Fernández.	„ 3	„	bueno.
„ Luis Arroyo.	„ 1	„	sobresaliente y
			2 bueno.
„ Anselmo Volio.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Cleto Bonilla.	„ 1	„	sobresaliente y
			2 bueno.
„ Cipriano Soto.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Francisco Quezada.	„ 3	„	bueno.
„ Florentino Monge.	„ 3	„	bueno.

DERECHO PÚBLICO.

Acto público.

Don Luis Arroyo obtuvo 3 votos sobresaliente.

Exámenes privados.

Don Anselmo Volio.	obtuvo 3	votos	sobresaliente.
„ Tobías Solís.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Félix Echeverría.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Tranquilino Chacón.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Emilio Pacheco.	„ 3	„	bueno.
„ Blas Prieto.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Rafael Ugalde.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Guillermo Obando.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Donato Iglesias.	„ 3	„	sobresaliente.
„ Cipriano Soto.	„ 3	„	bueno.
„ Alejandro Fernández.	„ 3	„	bueno.

DERECHO INTERNACIONAL.

Acto público.

Don Emilio Pacheco.	obtuvo 3 votos	bueno.
„ León Guevara.	„ 3 „	bueno.
„ Félix Echeverría.	„ 3 „	sobresaliente.

Exámenes privados.

Don Tranquilino Chacón.	obtuvo 3 votos	sobresaliente.
„ Rafael Ugalde.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Blas Prieto.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Félix Zumbado.	„ 2 „	bueno y 1 me- diano.
„ Guillermo Obando.	„ 1 „	sobresaliente y 2 bueno.
„ Florentino Monge.	„ 3 „	bueno.

DERECHO ROMANO.

Acto público.

Don Alfonso Jiménez obtuvo 3 votos sobresaliente con especial mención.

Exámenes privados.

Don Cleto Bonilla.	obtuvo 3 votos	sobresaliente.
„ Luis Arroyo.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Félix Echeverría.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Alejandro Fernández.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Félix Zumbado.	„ 3 „	bueno.
„ Guillermo Obando.	„ 3 „	sobresaliente.
„ León Guevara.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Rafael Ugalde.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Anselmo Volio.	„ 3 „	sobresaliente con especial mención.
„ Blas Prieto.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Cipriano Soto.	„ 3 „	sobresaliente.
„ Florentino Monge.	„ 3 „	bueno.

DERECHO PENAL.

Acto público.

Don Rafael Ugalde obtuvo 3 votos sobresaliente con especial mención.

Exámenes privados.

Don Alfonso Jiménez....	obtuvo 3 votos sobresaliente.
„ Tranquilino Chacón.	„ 2 „ sobresaliente y 1 bueno.
„ Félix Zumbado.....	„ 3 „ bueno.
„ León Guevara.....	„ 3 „ sobresaliente.
„ Guillermo Obando...	„ 3 „ sobresaliente.
„ Blas Prieto.....	„ 1 „ sobresaliente y 2 bueno.
„ Francisco Quezada..	„ 3 „ bueno.
„ Florentino Monge. . .	„ 3 „ bueno.

DERECHO NATURAL.

Acto público.

Don Donato Iglesias obtuvo 3 votos sobresaliente con especial mención.

Exámenes privados.

Don Rafael Ugalde.....	obtuvo 2 votos sobresaliente y 1 bueno.
„ Félix Echeverría....	„ 3 „ bueno.
„ Tobías Solís.....	„ 3 „ bueno.
„ León Guevara.....	„ 3 „ bueno.

Ingeniería Civil.

TOPOGRAFÍA Y TAQUIMETRÍA.

Exámenes privados.

- Don Alberto Céspedes. . . . obtuvo 2 votos bueno y 1 suficiente.
„ Austregildo Bejarano „ 2 „ sobresaliente y 1 bueno.

Secretaría de la Universidad. San José, 17 de diciembre de 1884.

F. Herrera.
